

UNIVERZITET U SARAJEVU - FILOZOFSKI FAKULTET

Vijeće Fakulteta

Broj: 02-01/338

Sarajevo, 28. 9. 2021. godine

Na osnovu člana 58., 61. i 135. Zakona o visokom obrazovanju ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 33/17., 35/20. i 40/20.), člana 104. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-1093-3-1/18 od 28. 11. 2018. godine, mišljenja sekretara Fakulteta, broj: 03-02/634 od 23. 9. 2021. godine, Vijeće Fakulteta na 48. elektronskoj sjednici održanoj 28. 9. 2021. godine, *donijelo je*

ODLUKU

I

Usvajaju se, jednoglasno i bez primjedbi, **SILABUSI ZA ZIMSKI SEMESTAR STUDIJSKE 2021/2022. GODINE UNIVERZITETA U SARAJEVU - FILOZOFSKOG FAKULTETA.**

II

SILABUSI ZA ZIMSKI SEMESTAR STUDIJSKE 2021/2022. GODINE iz stava I. ove odluke sastavni su dio ove odluke.

Obrazloženje

Silabusi za zimski semestar studijske 2021/2022. godine sačinjeni su u skladu sa Planom realizacije nastave za studijsku 2021/2022. godinu i usvojenim izmjenama i dopunama (korekcijama), važećim nastavnim planovima i programima i u skladu sa članom 58. i 61. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“ broj: 33/17., 35/20. i 40/20.).

DOSTAVITI:

- ① Uz silabuse
2. Dekanu Fakulteta
3. Prodekanima Fakulteta x3
4. Sekretaru Fakulteta
5. Uz zapisnik
6. Arhiva



DEKAN FAKULTETA

Prof. dr. Muhamed Dželilović

UNIVERZITET U SARAJEVU - FILOZOFSKI FAKULTET

Broj: 03-02/634

Sarajevo, 23. 9. 2021. godine.

VIJEĆU FAKULTETA
OVDJE

Na osnovu člana 126. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj: 33/17.), člana 123. stav (1) Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-1093-3-1/18 od 28. 11. 2018. godine i Instrukcije generalnog sekretara Univerziteta u Sarajevu o obaveznom sadržaju stručnog mišljenja sekretara OJ, broj: 0105-684/18 od 5. 2. 2018. godine, sekretar Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu daje sljedeće

MIŠLJENJE

za 48. e-sjednicu Vijeća Fakulteta zakazanu za 28. 9. 2021. godine

TAČKA: SILABUSI ZA ZIMSKI SEMESTAR STUDIJSKE 2021/2022. GODINE

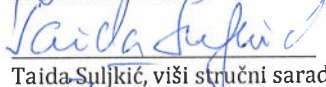
Obrazloženje

Silabusi za zimski semestar studijske 2021/2022. godine sačinjeni su u skladu sa Planom realizacije nastave za studijsku 2021/2022. godinu, korekcijama istog, važećim nastavnim planovima i programima i u skladu sa članom 58. i 61. Zakona o visokom obrazovanju Kantona Sarajevo („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj: 33/17.).

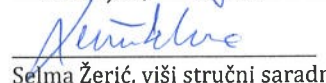
Sastavni dio mišljenja je Prijedlog odluke po navedenoj tački.

AKT SAČINILI

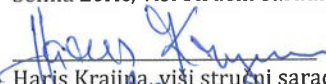
SLUŽBA ZA NASTAVU



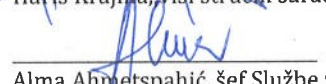
Taida Suljkić, viši stručni saradnik



Selma Žerić, viši stručni saradnik



Haris Krajina, viši stručni saradnik



Alma Ahmetspahić, šef Službe za nastavu

ŠEF STUDENTSKE SLUŽBE



SEKRETAR FAKULTETA

Azra Kreso, dipl. iur.

ODOBRILI

PRODEKAN ZA NASTAVU I STUDENTSKA PITANJA FAKULTETA

Prof. dr. Jadranka Kolenović-Đapo

PRODEKAN ZA FINANSIJSKO-ORGANIZACIJSKE POSLOVE FAKULTETA

PRODEKAN ZA NAUČNOISTRAŽIVAČKI RAD, MEĐUNARODNU AKADEMSKU SARADNJU I IZDAVAŠTVO FAKULTETA

Prof. dr. Amir Duranović

DOSTAVITI

1. Vijeću Fakulteta
2. Arhiva

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

Odsjek za slavenske jezike i književnosti

Broj: /

Sarajevo, 15. 9. 2021. godine

Broj: 02-13137
Datum: 20. 9. 21. god.

Sr. Vjeć. F. fak. 20.09.2021. jr

VIJEĆU FAKULTETA

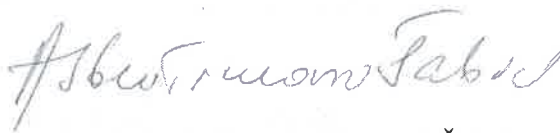
PREDMET: *Silabusi za zimski semestar studijske 2021/2022. godine*

Poštovani,

Obavještavamo Vas da su nastavnici Odsjeka za slavenske jezike i književnosti dostavili sve silabuse za zimski semestar studijske 2021/2022. godine predviđene važećim Nastavnim planom i programom i Planom nastave za studijsku 2021/2022. godinu.

S poštovanjem,

**PREDSJEDNIK VIJEĆA ODSJEKA
ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI**



Prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

| | | | | | |
|---|---|--|------------------------|--|----------|
| Odsjek | Odsjek za komparativnu književnost i bibliotekarstvo | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | Stilistika I | | | | |
| Šifra/kod | FIL KOI 314 | Status (obavezni ili izborni) | IZBORNI | ECTS | 6 |
| Ciklus studija | 1. | Semestar | 5. | Ak. godina | 2021/22. |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | Upisana 3. godina 1. ciklusa | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | Bosanski, hrvatski, srpski | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@bih.net.ba Telefon: 253263 | Termin konsultacija | Utorak 12-15 Četvrtak 12-14 | |
| Saradnik | Ime i prezime | Asistent Matija Bošnjak, M.A. | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 190 E-mail: matija.bosnak@ff.unsa.ba ; matija.bosnjak@hotmail.com Telefon: 253179 | Termin konsultacija | Ponedjeljak 10-12 Utorak 10-12 Srijeda 10-12 | |
| Sedmični broj kontakt sati | predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> </u> ; vježbe <u> 2 </u> | | | | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | <p>Studenti dobijaju osnovne informacije o pojmovima stil i stilistika, te o osnovnim pravcima u stilistici, u rasponu od strukturalne do poststrukturalne, pragmatičke, kognitivne i diskursne stilistike. Pri tome kao uvod služi smještanje stilistike u širi kontekst interdisciplinarnosti, a posebno se promatra njen suodnos sa lingvistikom i semiotikom. Uvode se osnovni stilistički pojmovi i termini (stil, stilem, markiranost, stilistička kompetencija / performansa...itd.). Centralni dio zauzima proučavanje raslojavanja jezika, odnosno diskursnog polja, a u okviru toga predstavljanje funkcionalne stilistike i pojedinih funkcionalnih stilova (sakralnog, razgovornog, administrativnog, naučnog, žurnalističkog, publicističkog, reklamnog, esejističkog, scenarističkog, stripovnog, retoričkog), sve do književnomjetničkog stila. Postupno se od pojma funkcionalni stil kreće prema diskursnom tipu. Na seminarima se produbljuju saznanja iz pojedinih nastavnih cjelina, a studenti pripremaju referate. Razvija se stilistička performanca –pisanje radova na zadatu temu; ti se tekstovi zajednički komentiraju i studenti usavršavaju vlastiti stil uz poštovanje pravila svakoga stila i žanra.</p> | | | | |

| | |
|--------------------------------------|---|
| Cilj kolegija/ nastavnog predmeta | <p>Osnovni je cilj predmeta upoznavanje studenata sa elementarnim pojmovima, terminima i problemima koje izučava stilistika. Predmet je koncipiran tako da studenti mogu steći predstavu, tj. svijest o jeziku uopće, o njegovoj prirodi, načinu funkcioniranja i značaju za čovjeka, shvaćenoga prije svega kao homo loquens. Uz to, zadatak predmeta jeste da studenti razviju stilističku <i>kompetenciju</i> i <i>performancu</i> (mogućnost prepoznavanja pojedinih stilova i žanrova, njihova stilistička analiza i, što je posebno značajno, mogućnost kreiranja tekstova sa određenom stilskom i registarskom markiranošću), budući da će im to biti neophodno u njihovoj profesiji. Da bi se taj cilj što uspješnije realizirao, naglašeno mjesto zauzimaju praktični radovi, koji su bazično usklađeni sa osnovnom koncepcijom studija komparativne književnosti.</p> |
| Ishodi učenja | <p>Nakon odslušanog predmeta studenti će poznavati osnovna teorijska polazišta i osnovne termine semiotike te znati njihove definicije (znak, tipovi znakova, denotacija i konotacija, semiotički sistemi...), a posebno suvremene stilistike (stil, stilistička kompetencija, stilska markiranost, funkcionalni stil...).</p> <p>Studenti će prepoznavati pojedine funkcionalne stilove i moći govoriti o njihovim osnovnim podstilovima, žanrovima i osobinama, kako općim, tako i po pojedinim nivoima.</p> <p>Steći će i razvijati stilističku kompetenciju i performancu: moći će proizvesti tekstove koji pripadaju raznim FS. Moći će kritički analizirati tekstove.</p> |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta | |
|-------------------------------------|---|
| Sedmica | Nastavna jedinica |
| Datum | |
| 1. | Uvod u predmet Stilistika. Osnovni lingvistički pojmovi. Pojam jezičnog znaka i njegova priroda. Bipolarnost, arbitrarnost i linearnost jezičnog znaka. Jezične jedinice i jezični nivoi. Prirodni i vještački jezici |
| 2. | Semiotika. Tipologija znakova u semiotici. Semiotički sistemi. Semiotika i lingvistika, semiotika i stilistika. |
| 3. | Jezične funkcije. Elementi komunikacijskog sistema i jezične funkcije prema Jakobsonu. Funkcije po Hallidayu |
| 4. | Stil i stilistika. Pravci u stilistici. |

| | |
|-----|---|
| 5. | Retorika i stilistika. |
| 6. | Raslojavanje jezika. Socijalno, teritorijalno, funkcionalno-stilsko, individualno raslojavanje. |
| 7. | Sakralni funkcionalni stil. Naučni stil. |
| 8. | Provjera znanja studenata |
| 9. | Administrativni stil. Žurnalistički stil. |
| 10. | Razgovorni stil. |
| 11. | Publicistički stil (usko publicistički i memoarski podstil). |
| 12. | Publicistički stil (naučno-popularni i književno-publicistički podstil). |
| 13. | Reklamni. Stripovni stil. |
| 14. | Esejistički stil. |
| 15. | Scenaristički stil. Retorički stil. |
| 16. | Priprema za ispit. Nema mnastave. |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| 18. | |

| | |
|---|--|
| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | Frontalni (predavanja) i interaktivni metod. Koristi se internet, power point prezentacije i slično. Individualne i grupne vježbe i zadaci. Pisanje tekstova na zadane teme i različite stilove, zajednički razgovor o tim radovima. |
|---|--|

| <p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p> | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="467 490 1433 860"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni pismeni ispit.</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni pismeni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Praktični radovi (samostalni)</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Dolasci na predavanja i aktivnost</td> <td>20</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: _100bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za 1 i 2 studenti pišu pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procent (v. skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent nosi bodova prema skali ocjenjivanja. • Boduju se redovni dolasci na predavanja (8) i aktivnost na satu (12). • Studentima se boduju radovi (maksimalno 30 bodova). Studenti moraju imati bar 70% radova da bi dobili prolazni broj bodova. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. <p>Napomena:</p> | R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Polusemestralni pismeni ispit. | 25 | 25 | 2. | Završni pismeni ispit | 25 | 25 | 3. | Praktični radovi (samostalni) | 30 | 30 | 4. | Dolasci na predavanja i aktivnost | 20 | 20 | 5. | | | | | | | | | | | | Ukupno: _100bodova | | | 100% |
|---|---|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|--------------------------------|----|----|----|-----------------------|----|----|----|-------------------------------|----|----|----|-----------------------------------|----|----|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------------------|--|--|------|
| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | Polusemestralni pismeni ispit. | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Završni pismeni ispit | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Praktični radovi (samostalni) | 30 | 30 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Dolasci na predavanja i aktivnost | 20 | 20 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ukupno: _100bodova | | | 100% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Skala ocjenjivanja</p> | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|------------|---|
| | <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> |
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <p>Katnić-Bakaršić, M. (2007) Stilistika. Drugo izdanje. Sarajevo: Tugra.</p> |
| | <p><i>Dodatna</i></p> <p>Kovačević, M., Badurina, L. (2001) Raslojavanje jezične stvarnosti. Rijeka: Izdavački centar Rijeka. Giro, P. (1975) Semiologija. Beograd: BIGZ. Guiraud, P. (1964) Stilistika. Sarajevo: Veselin Masleša. Jakobson, R. (1966) Lingvistika i poetika. Beograd: Nolit. (Odabrani tekstovi)</p> |
| Napomene | |

M. Katnić-Bakaršić Maura Katnić-Bakaršić

Abdulah Fabić
Heledego



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

| | | | | | |
|---|---|--|------------------------|--|----------|
| Odsjek | Odsjek za slavenske jezike i književnosti | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | RUSKI JEZIK 5 (SINTAKSA RUSKOG JEZIKA) FIL SLA 323 | | | | |
| Šifra/kod | FIL SLA 323 | Status (obavezni ili izborni) | OBAVEZNI | ECTS | 14 |
| Ciklus studija | 1. | Semestar | 5. | Ak. godina | 2021/22. |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | UPISANA TREĆA GODINA | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | BOSANSKI, HRVATSKI, SRPSKI I RUSKI | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253 263 | Termin konsultacija | Utorak 12-15 Četvrtak 12-14 | |
| Saradnik | Ime i prezime | Mr. Safet Kešo, viši ass. Dženana Hajdarpasić | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 157 E-mail: safet.keso@ff.unsa.ba Telefon: 253 168 Kabinet: 157 E-mail: dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253 168 | Termin konsultacija | Srijeda 13-15 h Četvrtak 12-15 h Ponedjeljak 11-13 Utorak 12-15 | |
| Sedmični broj kontakt sati | predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> 1 </u> ; vježbe <u> 6 </u> | | | | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | <p>Predavanja su posvećena upoznavanju sa predmetom sintakse i njenim osnovnim jedinicama, tj. sintaksemama. Studenti se upoznaju sa pojmom binarne sintaksičke grupe, zatim sintagme i njihovim tipovima.</p> <p>Uvodi se pojam proste rečenice, njena paradigma, a zatim se proučavaju osnovni tipovi proste rečenice na strukturnom i semantičkom planu (sheme proste rečenice), kao i rečenični dijelovi. Uvodi se i pojam složene rečenice i daje njena osnovna podjela na nezavisnosložene, zavisnosložene i asindetske rečenice.</p> <p>Nezavisnosložene rečenice (sastavne, rastavne, suprotne, gradacione i eksplikativne) proučavaju se detaljno.</p> | | | | |
| Cilj kolegija/ nastavnog predmeta | <p>Primarni je cilj ovoga predmeta upoznavanje studenata sa osnovama sintakse ruskog jezika. Cilj je sticanje teorijskih znanja o sintaksi, usvajanje osnovnih termina, pojmova i definicija koje se tiču proste rečenice, te osnovna klasifikacija složene rečenice, uočavanje osobina tipova nezavisnosložene rečenice, kao i praktična primjena tih saznanja u analizi rečenica.</p> | | | | |

| | |
|---------------|---|
| | |
| Ishodi učenja | <p>Studenti će usvojiti osnovne sintaksičke termine. Moći će odrediti sintaksičke jedinice (sintakseme), zatim odrediti tip proste rečenice i znati odrediti shemu te rečenice. Moći će analizirati rečenične dijelove u prostoј rečenici, poznavati odgovarajuće termine na b/h/s i ruskom jeziku.</p> <p>Moći će analizirati nezavisnosložene rečenice, odrediti tip kojem pripadaju, podijeliti ih, odrediti veznike i napisati shematski prikaz rečenice.</p> <p>Imat će osnovna teorijska znanja o sastavnim, rastavnim, suprotnim, gradacionim i eksplikativnim rečenicama.</p> |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta | |
|-------------------------------------|--|
| Sedmica | Nastavna jedinica |
| Datum | |
| 1. | |
| | <p>P: Predmet i zadaci sintakse. Sintakseme. Binarna sintaksička grupa. V: Razgovor na temu »Kako sam proveo/provela ljetu«. Prevođenje.</p> |
| 2. | |
| | <p>P: Sintagma. Zavisne veze među riječima (kongruencija, rekcija, pridruživanje). V: Diktat. Gledanje kraćeg filma i razgovor.</p> |
| 3. | |
| | <p>P: Prosta rečenica. Paradigma modela. Tipovi proste rečenice (dvokomponentna rečenica sa subjektom u nominativu). V: Slušanje dijaloga. Provjera razumijevanja. Fraze. Prosta rečenica.</p> |
| 4. | |
| | <p>P: Dvokomponentni infinitivni modeli proste rečenice. V: Ponavljanje glagolskih pridjeva. Diktat. Čitanje i prevođenje.</p> |
| 5. | |

| | |
|-----|--|
| | P: Jednokomponentni modeli proste rečenice. V: Rad na lektiri. Prosta rečenica. |
| 6. | |
| | P: Rečenični dijelovi. Predikat, subjekt. V: Tema »Biografija«. Aktivne i pasivne konstrukcije. Čitanje i prevođenje. |
| 7. | |
| | P: Objekt (bliži i dalji), adverbijalne oznake. V: Rečenični dijelovi. Diktat. |
| 8. | |
| | Provjera znanja studenata |
| 9. | |
| | P: Atribut (kongruentni i nekongruentni), apozicija V: Rad na lektiri. Analize. Diktat. |
| 10. | |
| | P: Istorodni dijelovi rečenice. Izdvojeni dijelovi rečenice. V: Ponavljanje pridjeva. Esej. Analize. |
| 11. | |
| | P: Složene rečenice. Podjela složenih rečenica. V: Diktat. Gledanje filma i diskusija. |
| 12. | |
| | P: Nezavisnosložena rečenica. Podjela. Sastavne rečenice. V: Rad na lektiri. Analiza rečenica. Ponavljanje glagola kretanja. |
| 13. | |
| | P: Rastavne i suprotne rečenice. V: Tema: »Život u gradu«. Složene rečenice. Diktat, prevođenje. |
| 14. | |
| | P: Gradacione rečenice. Eksplikativne rečenice. V: Preneseno značenje glagola kretanja. Slušanje tekstova i provjera razumijevanja. Analiza rečenica. |
| 15. | |
| | P: Sistematizacija gradiva, kompletna analiza proste i nezavisnosložene rečenice. |

| | |
|------------|--|
| | V: Diktat. Ponavljanje. |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave) |
| | |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| | |
| 18. | |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | <p>Frontalni metod predavanja uz korištenje power point prezentacija i interneta; grupni rad; interaktivno razmatranje problema; metod individualnih vježbi i rješavanja zadataka na satu, kao i samostalno rješavanje zadataka kod kuće. Zajednička analiza zadaće. Pisanje, čitanje, prevođenje zadataka, diskusija. Gdje god je moguće, kontrastiranje ruskog i b, h,s jezika.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-----------------------|----|----|----|-----------------------|----|----|----|----------------------|----|----|----|---|----|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---------------------------|--|--|-------------|
| <p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p> | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <ul style="list-style-type: none"> • TEORIJSKI DIO <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr style="background-color: #e0e0e0;"> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Dolasci, aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td colspan="3"></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3"></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3"></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za 1 i 2 pišu pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procent (v. Skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent nosi bodova prema skali ocjenjivanja; • za 3 - usmeni ispit - analiziraju se određene rečenice (15) i odgovara na 2 teorijska pitanja iz pređenog gradiva (10). • Student ima pravo na tri izostanka. • Studentima se boduju zadaće i aktivnost na satu. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. | R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Polusemestralni ispit | 25 | 25 | 2. | Završni ispit pismeni | 25 | 25 | 3. | Završni ispit usmeni | 25 | 25 | 4. | Dolasci, aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | Ukupno: 100 bodova | | | 100% |
| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | Polusemestralni ispit | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Završni ispit pismeni | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Završni ispit usmeni | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Dolasci, aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ukupno: 100 bodova | | | 100% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

• VJEŽBE

| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |
|-------------------------------|---|-------------|---------------------|
| 1. | Polusemestralni ispit | 25 | 25% |
| 2. | Završni ispit pismeni | 25 | 25% |
| 3. | Završni ispit usmeni | 25 | 25% |
| 4. | Dolasci, aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci | 25 | 25% |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| Ukupno: <u> 100 </u> bodova | | | 100% |

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

- Za 1 studenti pišu pismeni test
- Za 2 studenti rade pismeni ispit koji se sastoji od diktata (5 bodova), eseja (5 bodova), prijevoda (5 bodova) i testa (10 bodova). Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja.
- 3 - usmeni ispit – sastoji se od čitanja i prevođenja teksta i pitanja iz gramatike (10 bodova), razgovora na zadanu temu (5 bodova), provjere usvojene leksike - rječnik - (5 bodova), provjere stihova i prepričavanja (5 bodova).
- Student ima pravo na tri izostanka.
- Studentima se boduju zadaće i aktivnost na satu.
- Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.

Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz teorijskog dijela (sintaksa) i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Obje ocjene moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).

Skala ocjenjivanja

Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:

- a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;
 b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;
 c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;
 d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;
 e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;
 f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.

Literatura

P: Obavezna

1. Kardanova, M. A. (2009) Russkij sintaksis. Moskva: Flinta, Nauka.
2. Valgina, N. S. (2000) Sintaksis sovremennogo russkogo jazyka. Moskva: Agar (dostupno online)
3. Švedova, N. Ju., V.V. Lopatin (ur.). (1989) Kratkaja russkaja grammatika, Moskva: Russkij jazyk.

| | |
|----------|--|
| | <p>V: <i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Antonova, V. E., Nahabina, M. M., Tolstyh A. A. (2007) <i>Doroga v Rossiju</i>, učebnik ruskoga jazyka. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 2. Makova, M. N., Uskova, O. A. (2016) <i>V mire ljudej</i>. Audirovanie. Govorenje. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 3. Makova, M. N., Uskova, O. A. (2017) <i>V mire ljudej</i>. Pis'mo. Govorenje. Sankt-Peterburg: Zlatoust. <p>P: DOPUNSKA:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Švedova, N. Ju. (ur.). (2000) <i>Ruskaja grammatika</i>. T.2, Moskva: Akademija nauk. 2. Palić, I. (2000). <i>Sintaksa</i>. U: Jahić Dž., Halilović, S., Palić I.. <i>Gramatika bosanskoga jezika</i>. Zenica: Dom štampe. <p>V: Dopunska:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Arkad'eva, E. V., Gorbanevskaja, G. V., Kirsanova, N. D., Marčuk, I. B. (2001) <i>Kogda ne pomogajut slovari... Praktikum po leksike sovremennogo ruskogo jazyka dlja inostrancev i rossijskih studentov-filologov</i>. Čast pervaja. Moskva: DIK. 2. Jegorova, A. F. (2018) <i>Trudnye slučai ruskoj grammatiki</i>. Sbornik upražnenij po ruskomu jazyku kak inostrannomu. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 3. Laskareva, E. R. (2018) <i>Progulki po ruskoj leksike</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 4. Rječnici, časopisi i sl. |
| Napomene | Literatura se po potrebi može proširivati na predavanjima i vježbama. |

Leanne Katurić Bakarić

Abdulahman Fabrić

Zlatoust



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

| | | | | | |
|---|---|--|------------------------|-----------------------------------|----------|
| Odsjek | Odsjek za slavenske jezike i književnosti | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | Ruski jezik 7 (Funkcionalna stilistika) | | | | |
| Šifra/kod | FIL SLA 414 | Status (obavezni ili izborni) | OBAVEZNI | ECTS | 11 |
| Ciklus studija | 2. | Semestar | 1. | Ak. godina | 2021/22. |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | UPISAN DRUGI CIKLUS STUDIJA | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | Bosanski, hrvatski, srpski i ruski | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić | | | |
| | Kontakt podaci | Telefon: Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253 263 | Termin konsultacija | Utorak 12-15 Četvrtak 12-14 | |
| Saradnik | Ime i prezime | Viši ass. Dženana Hajdarpašić | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 157 E-mail: dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253 168 | Termin konsultacija | Ponedjeljak 11-13 Utorak 12-15 | |
| Sedmični broj kontakt sati | predavanja 2 _____; seminar _____; vježbe __4__ | | | | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | <p>Detaljno se obrazlaže predmet funkcionalne stilistike, pojam funkcionalnih stilova, te daje klasifikacija funkcionalnih stilova. Proučavaju se pojedini stilovi, njihovi podstilovi i žanrovi u ruskom jeziku, uz poređenje sa bosanskim, hrvatskim, srpskim jezikom.</p> <p>Posmatraju se jezički nivoi sa aspekta stilistike, kao i ekspresivnost jezičkih kategorija.</p> <p>Vježbe prate predavanja, a uključuju funkcionalnostilističke analize tekstova te različite tipove vježbi i zadataka.</p> | | | | |
| Cilj kolegija/ nastavnog predmeta | Cilj ovog predmeta jeste dvojak - teorijski i praktičan. Na teorijskom planu cilj je sticanje znanja iz stilistike, posebno iz funkcionalne stilistike. Na praktičnom planu studenti/-ce se upoznaju sa različitim funkcionalnim stilovima ruskog jezika. Bitno je razvijanje stilističke kompetencije i performanse, što je često bilo zapostavljeno kod učenja stranog jezika. | | | | |
| Ishodi učenja | <p>Studenti/-ce će poznavati osnovne termine funkcionalne stilistike, njen predmet i osnovne jedinice i moći dati njihove osnovne definicije.</p> <p>Moći će nabrojati funkcionalne stilove ruskog jezika, njihove podstilove i</p> | | | | |

| | |
|--|---|
| | <p>žanrove. Moći će odrediti kojem funkcionalnom stilu pripada određeni tekst, kojem podstilu i žanru i reći na osnovu kojih osobina se to vidi na svakom jezičnom nivou.</p> <p>Steći će znanja o fonostilistici, leksičkoj stilistici (sinonimi, homonimi, antonimi, paronimi, frazemi, krilatice, poslovice i izreke) i gramatičkoj stilistici ruskog jezika (stilistika imenica, zamjenica, pridjeva i glagola). Moći će rješavati vježbe koje se odnose na stilogena sredstva po tim nivoima proučavanja.</p> <p>Moći će prevesti tekstove raznih FS na b/h/s i sami napisati jednostavnije tekstove koji pripadaju pojedinim funkcionalnim stilovima.</p> |
|--|---|

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta | |
|-------------------------------------|---|
| Sedmica | Nastavna jedinica |
| Datum | |
| 1. | P: Stilistika i njen predmet. Stilem. Osnovni pravci. Predmet funkcionalne stilistike. Funkcionalna stilistika ruskog jezika. V: Tekst: <i>Кому на Руси жить хорошо?</i> Frazеологija. |
| 2. | P: Funkcionalni stilovi savremenog ruskog jezika. V: Izražavanje neodređenog odgovora, izražavanje razočarenja, neslaganja, čuđenja. |
| 3. | P: Administrativni stil. Naučni funkcionalni stil. Osobine. Podstilovi i žanrovi. V: Diktat. Analiza tekstova. |
| 4. | P: Žurnalistički i publicistički stil. V: Diskusija: Socijalna nejednakost. Analiza tekstova. |
| 5. | P: Razgovorni stil. V: Diktat. Analiza, prijevodi. Gledanje kraćeg filma. |
| 6. | P: Književnoumjetnički stil. Specifičnosti. Podstilovi i žanrovi. V: Čitanje i prijevod tekstova različitih stilova. Glagoli <i>любоваться, восхищаться, наслаждаться</i> . |
| 7. | P: Sakralni stil. Reklamni stil. V: Tema: »Spomenici u mom gradu«. Analiza tekstova. |
| 8. | Provjera znanja studenata. Polusemestralni test. |
| 9. | P: Fonostilistika. Stilovi izgovora u ruskom jeziku. Glasovni simbolizam. V: Diktat, čitanje i prevođenje. |
| 10. | P: Leksička stilistika. Funkcionalno-stilsko i ekspresivno raslojavanje leksike ruskog jezika. V: Žargon, strane riječi, internet leksika. |
| 11. | P: Morfološka stilistika. Funkcionalno-stilsko i ekspresivno raslojavanje morfoloških kategorija. Stilističke varijante. V: Oglasi za posao. Sastavljanje CV-ja. Diktat. Vježba na tekstovima. |
| 12. | P: Sintaksička stilistika. Sintaksostilemi. Funkcionalno-stilske i ekspresivne sintaksičke varijante. |

| | |
|-----|--|
| | V: Prijevodi i analize. |
| 13. | P: Tekstualna stilistika. Tekstostilemi. V: Leksika na temu <i>Kino</i> . Frazeologija. |
| 14. | P: Funkcionalni stilovi i prevođenje. V: Gledanje emisije i komentari. Prevođenje tekstova. |
| 15. | P: Rekapitulacija i sistematizacija gradiva. V: Ponavljanje. |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave) |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| 18. | |
| | |

| <p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p> | <p>Frontalni metod predavanja uz korištenje power point prezentacija i interneta; grupni i samostalni rad; interaktivno razmatranje problema; metod individualnih vježbi i rješavanja zadataka na satu, kao i samostalno rješavanje zadataka kod kuće. Pisanje, čitanje, prevođenje zadataka, diskusija. Gdje god je moguće, kontrastiranje ruskog i b, h, s jezika, posebno tamo gdje se podstilovi i žanrovi FS razlikuju.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-----------------------|----|----|----|-----------------------|----|----|----|----------------------|----|----|----|-----------------------------|----|----|----|-------------------|----|----|-------------------|--|--|------|
| <p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p> | <p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <p>1. TEORIJSKI DIO</p> <table border="1" data-bbox="466 1391 1434 1760"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni pismeni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni usmeni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Dolasci i aktivnost na satu</td> <td>15</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Samostalne zadaće</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za 1 i 2 studenti pišu pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procent (v. skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent nosi bodova prema skali ocjenjivanja; • za 3 - usmeni ispit - čita se i prevodi dio teksta na ruskom jeziku | R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Polusemestralni ispit | 25 | 25 | 2. | Završni pismeni ispit | 25 | 25 | 3. | Završni usmeni ispit | 25 | 25 | 4. | Dolasci i aktivnost na satu | 15 | 15 | 5. | Samostalne zadaće | 10 | 10 | Ukupno: 100bodova | | | 100% |
| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | Polusemestralni ispit | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Završni pismeni ispit | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Završni usmeni ispit | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Dolasci i aktivnost na satu | 15 | 15 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | Samostalne zadaće | 10 | 10 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ukupno: 100bodova | | | 100% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

(maksimalno 5 bodova), analizira određeni tekst (10) i odgovara na 2 teorijska pitanja iz pređenog gradiva (10).

- Boduju se redovni dolasci na predavanja (7) i aktivnost na satu (8).
- Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova).
- Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.

2. VJEŽBE

| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |
|-------------------|-----------------------------|-------------|---------------------|
| 1. | Polusemestralni ispit | 25 | 25 |
| 2. | Završni pismeni ispit | 25 | 25 |
| 3. | Završni usmeni ispit | 25 | 25 |
| 4. | Dolasci i aktivnost na satu | 15 | 15 |
| 5. | Samostalne zadaće | 10 | 10 |
| Ukupno: 100bodova | | | 100% |

- Za 1 studenti pišu test
- Za 2 studenti rade ispit koji se sastoji od diktata (8 bodova), prijevoda (8 bodova), i testa (9 bodova). Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja.
- 3 - Usmeni ispit se sastoji od čitanja i prevođenja teksta (10 bodova), i konverzacije i pitanja (15 bodova).
- Boduju se redovni dolasci na predavanja (7) i aktivnost na satu (8).
- Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova).
- Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.

Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ove ocjene i ocjene iz vježbi; ocjena za teorijski dio nosi 60%, za vježbe 40%. Obje moraju biti pozitivne - po 55% od ukupnog broja bodova.

Skala ocjenjivanja

Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:

- a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;
- b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;
- c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;
- d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;
- e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;
- f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.

Literatura

P: Obavezna

1. Romanova, N. I., Filippov, A. V. (2006) Stilistika i stili. Učebnoe posobie. Slovar'. Moskva: Flinta, MPSI.
2. Katnić-Bakaršić, M. (2007). Stilistika. Drugo izdanje. Sarajevo: Tugra.
3. Tošović, Branko. Materijali za Stilistiku ruskog jezika (dostupno kod predmetnog nastavnika)

| | |
|----------|---|
| | <p><i>V: Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kumbaševa, Ju. A. (2015) Osnovy stilistiki russkogo jazyka. Kratkij kurs i praktikum dlja inostrancev. Moskva: Russkij jazyk. Kursy. 2. Laskareva, E. R. (2018) Progulki po russkoj leksike. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 3. Skorohodov, L. Ju., Horohordina, O. V. (2004) Okno v Rossiju; učebnoe posobie po russkomu jazyku kak inostrannomu dlja prodvinutogo etapa. Čast' pervaja. Sankt-Peterburg: Zlatoust. |
| | <p><i>P: Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Odincov, V.V. (2006) Stilistika teksta. Izd.3-e. Moskva: KomKniga. 2. Silić, J. (2006) Funkcionalni stilovi hrvatskoga jezika. Zagreb: Disput. <p>NAPOMENA: TOKOM SEMESTRA DAJE SE I DODATNA LITERATURA ZA POJEDINE TEME – ČASOPISI, KATNIĆ-BAKARŠIĆ, M. STILISTIKA DRAMSKOG DISKURSA RJEČNICI ITD. NASTAVNIK OBEZBJEĐUJE LITERATURU KOJA NIJE ŠIRE DOSTUPNA)</p> <p><i>V: Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Skorohodov, L. Ju., Horohordina, O. V. (2004) Okno v Rossiju; učebnoe posobie po russkomu jazyku kak inostrannomu dlja prodvinutogo etapa. Čast' vtoraya. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 2. Stojaković, S. (2007) Russkij jazyk dlja biznesmenov so slovarjom. Beograd: Zavod za udžbenike. |
| Napomene | |

Маша Катарић-Бакаршић

Александар Јабрић

М. Кобић



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

| | | | | | |
|---|--|---|------------------------|--|------------|
| Odsjek | Odsjek za slavenske jezike i književnosti | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | Ruski jezik 1 (Fonetika ruskog jezika) | | | | |
| Šifra/kod | FIL SLA 125 | Status (obavezni ili izborni) | Obavezan | ECTS | 11 |
| Ciklus studija | Prvi | Semestar | Prvi | Ak. godina | 2021/2022. |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | UPISAN PRVI CIKLUS STUDIJA | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | Nastava se izvodi kombinirano, na maternjem i ruskom jeziku. | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: +38733225263 | Termin konsultacija | Utorak 12–15 h Četvrtak 12-14 h | |
| Saradnik | Ime i prezime | Mr. Safet Kešo Viši ass. Dženana Hajdarpašić | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 157 E-mail: safet.keso@ff.unsa.ba Telefon: +38733253168 dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba | Termin konsultacija | Srijeda 13-15 h Četvrtak 12-15 h Ponedjeljak 11-13 h Utorak 12-15 h | |
| Sedmični broj kontakt sati | predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> </u> ; vježbe <u> 6 </u> | | | | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | Osnove opće fonetike i fonologije. Osnove ruske fonetike u poređenju sa bosanskom (hrvatskom i srpskom). Pojave u oblasti vokalizma (dijagram vokala, diferencijalna obilježja, uloga vokala prednjeg reda, redukcija vokala, Potebnjin zakon...). Pojave u oblasti konsonantizma (asimilacije, disimilacije, akomodacije, redukcije, nastanak novih suglasničkih skupina, afrikati te generalne kontaktne i distaktne asimilativne i disimilativne pojave i promjene, komparativni aspekt ruskog i bosanskog (hrvatskog i srpskog) fonološkog sistema). Intonacione konstrukcije. | | | | |
| Cilj kolegija/ nastavnog predmeta | Osnovnicilj predmeta jeste uvođenje studenata u ovu lingvističku disciplinu, njihovo upoznavanje s osnovama fonetike i fonologije uopće te sa glavnim karakteristikama ruskog fonetskog sistema u poređenju sa fonetskim sistemom u | | | | |

| | |
|---------------|--|
| | bosanskom/hrvatskom/srpskom jeziku. Ovaj kolegij omogućuje studentima da razviju vještine slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na ruskom jeziku i steknu komunikativnu kompetenciju na elementarnom nivou. |
| Ishodi učenja | <p>Studenti će nakon odslušanog kolegija:</p> <ul style="list-style-type: none"> - usvojiti pravila izgovora ruskih riječi, rečeničnih konstrukcija, intonacija - razumjeti značenja odabranog i obrađenog leksičkog minimuma - moći upotrijebiti osnovne komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama - moći pročitati i prevesti tekst koji je u skladu sa obrađenim materijalima - usvojiti osnovna gramatička pravila. |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta | |
|-------------------------------------|---|
| Sedmica | Nastavna jedinica |
| Datum | |
| 1. | <p>P: Uvod u lingvistiku. Iz opće fonetike (predmet fonetike, osobine glasova, fonologija...).</p> <p>V: Upoznavanje sa predmetom. Ruska abeceda (azbuka). Predstavljanje. Rod imenica.</p> |
| 2. | <p>P: O segmentima fonetike. Fonetska transkripcija.</p> <p>V: Pozdravi. Brzalica. Osnovna fonetska pravila, intonacije.</p> |
| 3. | <p>P: Ruska fonetika – osnovne karakteristike. Ruski vokalizam u poređenju sa bosanskim, hrvatskim i srpskim.</p> <p>V: Intonacije. Vježbanje izgovora i čitanja.</p> |
| 4. | <p>P: Podjela ruskih naglašanih vokala i njihov izgovor. Akomodacija vokala; akcenat.</p> <p>V: Konstrukcije: „Kako ste?“, „Šta je ovo?“, „Ko je ovo?“ Brzalice. Vježbe čitanja.</p> |
| 5. | <p>P: Nenaglašeni vokali. Kvalitativna i kvantitativna redukcija vokala.</p> <p>V: Vježbe čitanja (redukcije). Izražavanje zahvalnosti. Države, jezici, nacionalnost.</p> |
| 6. | <p>P: Pojave u oblasti vokalizma. Savremene i reliktnne vokalske pojave.</p> <p>V: Vježbe čitanja i prevođenja kroz upoznavanje sa glagolima i zamjenicama.</p> |

| | |
|-----|--|
| 7. | <p>P: Alternacije fonema. Alternacije punoglasnih i nepunoglasnih skupina.</p> <p>V: Glagoli <i>читать, смотреть, отдыхать, работать, писать</i>. Prilozi. Čitanje i prevođenje.</p> |
| 8. | Polusemestralna provjera znanja studenata |
| 9. | <p>P: Konsonantizam – klasifikacija i izgovor suglasnika. Ruski suglasnici u poređenju sa bosanskim, hrvatskim i srpskim.</p> <p>V: Dalji rad na intonacijama. Opisni pridjevi. Romansa.</p> |
| 10. | <p>P: Specifične konsonantske grupe sa jedinstvenom artikulacijom.</p> <p>V: Tema: Sedmični raspored. Razgovor.</p> |
| 11. | <p>P: Asimilacije suglasnika.</p> <p>V: Tema: Hrana, voće i povrće. Akuzativ imenica. Gledanje kratkog filma.</p> |
| 12. | <p>P: Disimilacije suglasnika. Gubljenje i alternacije suglasnika.</p> <p>V: Vježbe slušanja i čitanja. Lokativ. Povratni glagoli.</p> |
| 13. | <p>P: Fonetika kraja riječi – obezvučavanje. Izgovor završetaka patronima i gramatičkih nastavaka.</p> <p>V: Tema: Dijelovi tijela. Razgovor, čitanje i prevođenje.</p> |
| 14. | <p>P: Oblici s posebnim izgovorom. Ortografija i izgovor.</p> <p>V: Buduće vrijeme. Konstrukcije s genitivom jednine i množine. Pisanje kratkog eseja.</p> |
| 15. | <p>P: O ruskoj intonaciji. Intonacione konstrukcije.</p> <p>V: Čitanje i prevođenje tekstova. Gledanje kratkog filma.</p> |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave) |

| | |
|-----|--|
| | |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| | |
| 18. | |
| | |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | <p>Prilikom objašnjavanja gramatičkih pravila u nastavi se koristi direktni metod. Postavljaju se pitanja i dobijaju odgovori, dopunjavaju rečenice, formiraju se dijalozi po uzoru na model.</p> <p>Gramatika se usvaja i u kontekstu komunikacijskih struktura – čitanje, slušanje, razumijevanje odabranih tekstova.</p> <p>Pisanje, čitanje, prevodenje, rad studenata na tabli, diktati.</p> <p>Kombinuju se audio-lingvalna i audio-vizuelna metoda, gdje se uz uvodni tekst daje slika (ili niz slika), uz pomoć koje se razvija dijalog/priča. Po potrebi se, za realizaciju ovih metoda, koriste savremeni elektronski uređaji (projektor, kompjuter).</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-----------------|----|-----|----|-------------------------------|----|-----|----|---------------------------------|----|-----|----|-----------------------|----|-----|----|----------------------|----|-----|-------------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <p>1. Teorijski dio</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th style="width: 5%;">R. br.</th> <th style="width: 65%;">Elementi praćenja</th> <th style="width: 15%;">Broj bodova</th> <th style="width: 15%;">Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnost na časovima, zadaci</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Završni pismeni ispit</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Završni usmeni ispit</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: ___100___bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Boduju se redovni dolasci (10 bodova). • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose maksimalno 7 bodova, a rad zadataka kod kuće 8 bodova. • Polusemestralna provjera znanja i završni pismeni ispit podrazumijevaju pisanje testova. Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. • Usmeni ispit se sastoji od čitanja i prijevoda teksta (7 bodova), razgovora na zadanu temu (4 boda), provjere usvojene leksike - rječnik (5 bodova), provjere stihova, brzalice (4 boda), pitanja iz gramatike (5 bodova). Ukupno 25 bodova. <p>2. Vježbe</p> | R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Redovni dolasci | 10 | 10% | 2. | Aktivnost na časovima, zadaci | 15 | 15% | 3. | Polusemestralna provjera znanja | 25 | 25% | 4. | Završni pismeni ispit | 25 | 25% | 5. | Završni usmeni ispit | 25 | 25% | Ukupno: ___100___bodova | | | 100% |
| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | Redovni dolasci | 10 | 10% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Aktivnost na časovima, zadaci | 15 | 15% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Polusemestralna provjera znanja | 25 | 25% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Završni pismeni ispit | 25 | 25% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | Završni usmeni ispit | 25 | 25% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ukupno: ___100___bodova | | | 100% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |
|--------------------------|---------------------------------|-------------|---------------------|
| 1. | Redovni dolasci | 10 | 10% |
| 2. | Aktivnost na časovima, zadaci | 15 | 15% |
| 3. | Polusemestralna provjera znanja | 25 | 25% |
| 4. | Završni pismeni ispit | 25 | 25% |
| 5. | Završni usmeni ispit | 25 | 25% |
| Ukupno: ___100___ bodova | | | 100% |

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

- Boduju se redovni dolasci (10 bodova).
- Aktivnost na času i prezentacije studenata nose maksimalno 7 bodova, a rad zadataka kod kuće 8 bodova.
- Na polusemestralnoj i završnoj provjeri znanja studenti pišu test.
- Usmeni ispit se sastoji od čitanja i prijevoda teksta (7 bodova), razgovora na zadanu temu (4 boda), provjere usvojene leksike - rječnik (5 bodova), provjere stihova, brzalica (4 boda), pitanja iz gramatike (5 bodova).
Ukupno 25 bodova.

Napomena:

Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz predavanja i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Obje ocjene moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).

Skala ocjenjivanja

Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:

- a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;
- b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;
- c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;
- d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;
- e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;
- f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.

Literatura

P: Obavezna:

1. Avanesov, R.I.: Russkoe literaturnoe proiznoshenie, Moskva, 1972;
2. Hadžihalilović, Sandra: Osnove fonetike i fonologije ruskoga jezika, Zadar, 2013;
3. Terzić, Aleksandar: Fonetika ruskog jezika, Beograd, 2003;
4. Tošović, Branko: Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom (dio: Fonetika), Sarajevo, 1988;
5. Poljanec, R.F.: Pregled gramatike ruskog jezika (dio: Fonetika), Zagreb (bilo koje izdanje)

V: Obavezna

1. Gapočka, I. K. (2006) *Ja čitaju po-russki*. Moskva: Russkij jazyk Media.
2. Miller, L. V., Politova L. V., Rybakova, I. J. (2003) *Žili-byli...; 28 urokov ruskoga jazyka dlja načinjaščih, učebnik*. Sant-Peterburg: Zlatoust.

| | |
|----------|---|
| | <p>3. Miller, L. V., Politova L. V., Rybakova, I. J. (2007) <i>Žili-byli...; 28 urokov ruskogo jazyka dlja načinajuščih, rabočaja tetrad'</i>, Sankt-Peterburg: Zlatoust.</p> |
| | <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Barhudarova, E. L., Pankov, F. I. (2015) <i>Po-ruski s horošim proiznošeniem. Praktičeskij kurs ruskoj zvučaščej reči</i>. Moskva: Russkij jazyk Kursy. 1. Havronina, S. A., Harlamova, L. A. (2008) <i>Russkij jazyk. Leksiko-grammatičeskij kurs dlja načinajuščih</i>. Moskva: Drofa. Russkij jazyk Media. 2. Sokolova, E. N. (1987) <i>Učus' pisat' po ruski</i>. Moskva: Russkij jazyk. |
| Napomene | Literaturu koja nije šire dostupna obezbjeđuje nastavnik. |

Левин Катрин Бакавич

Александров Павел

Мелев



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

| | | | | | |
|---|---|---|------------------------|--|------------|
| Odsjek | Odsjek za slavenske jezike i književnosti | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | Ruski jezik 3 (Morfologija – I. dio) | | | | |
| Šifra/kod | FIL SLA 225 | Status (obavezni ili izborni) | Obavezan | ECTS | 9 |
| Ciklus studija | Prvi | Semestar | Treći | Ak. godina | 2021/2022. |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | UPISANA DRUGA GODINA STUDIJA | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | Nastava se izvodi kombinirano, na maternjem i ruskom jeziku. | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: +38733225263 | Termin konsultacija | Utorak 12–15 h Četvrtak 12-14 h | |
| Saradnik | Ime i prezime | Mr. Safet Kešo Viši ass. Dženana Hajdarpašić | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 157 E-mail: safet.keso@ff.unsa.ba dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: +38733253168 | Termin konsultacija | Srijeda 13-15 h Četvrtak 12-15 h Ponedjeljak 11-13 h Utorak 12-15 h | |
| Sedmični broj kontakt sati | predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> </u> ; vježbe <u> 3 </u> | | | | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | Jednosemestralnim trajanjem predmet je sadržajno i tematski limitiran na izučavanje imenica, pridjeva, zamjenica i brojeva, ali u solidnom obimu. Studenti na vježbama obrađuju gramatičke kategorije (imenice, pridjevi, zamjenice, brojevi) rješavanjem vježbi i zadataka različitog tipa te pisanjem sastava. Čitaju se i prevode posebno odabrani tekstovi koji se djelimično morfološki analiziraju. | | | | |
| Cilj kolegija/ nastavnog predmeta | Cilj ovog predmeta jeste bolje ovladavanje gramatičkim i morfološkim kategorijama, morfološkom strukturom riječi, tvorbenim tipovima, leksičko-semantičkim, morfološkim i sintaksičkim diferenciranjem vrsta riječi i njihovom podjelom. Cilj vježbi je sticanje osnovnih jezičnih vještina (čitanje, pisanje, slušanje, govorenje) te usvajanje nove leksike u radu s tekstovima. | | | | |

| | |
|---------------|---|
| Ishodi učenja | <p style="text-align: center;">Studenti će nakon odslušanog kolegija</p> <ul style="list-style-type: none"> - moći razumjeti, pročitati, napisati, prevesti i upotrijebiti u govoru obrađeni leksički materijal - moći upotrijebiti naučene komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama - moći demonstrirati tačnu upotrebu osnovnih gramatičkih pravila u kontrolisanim situacijama u pisanoj i usmenoj komunikaciji - moći prepoznati i ispraviti osnovne gramatičke greške u jednostavnim rečenicama - moći razumjeti i pratiti usmena i pisana uputstva. |
|---------------|---|

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta | |
|-------------------------------------|--|
| Sedmica | Nastavna jedinica |
| Datum | |
| 1. | <p>P: Morfologija – uvod. Gramatičke kategorije; morfološka struktura riječi.</p> <p>V: Расскажи мне о себе. Biografija. Izražavanje vremena.</p> |
| 2. | <p>P: Vrste riječi. Imenice – leksičko-gramatičke podjele.</p> <p>V: Vježbe čitanja i prevođenja. Diktat.</p> |
| 3. | <p>P: Kategorije roda broja i padeža. Osnovna značenja padeža.</p> <p>V: Razgovor o porodici. Vrste riječi. Glagoli <i>жениться (на ком), выйти замуж (за кого)</i>....</p> |
| 4. | <p>P: Tipovi promjene imenica. Prvi i drugi tip promjene.</p> <p>V: Slušanje i čitanje 2 dijaloga (razgovorne konstrukcije). Diktat.</p> |
| 5. | <p>P: Treći i četvrti tip promjene imenica.</p> <p>V: Vježbe (imenice). Tema: Stan/kuća.</p> |
| 6. | <p>P: Peti tip promjene imenica; pluralia tantum. Nepromjenjive imenice.</p> <p>V: Slušanje, čitanje i prevođenje (razgovorne konstrukcije). Razgovor o gostima. Diktat.</p> |
| 7. | |

| | |
|------------|--|
| | <p>P: Zamjenice. Lične i prisvojne zamjenice; povratna zamjenica.</p> <p>V: Lektira: A. Marinjina: <i>Onaj koji zna</i>. Morfološka analiza (imenice i zamjenice).</p> |
| 8. | Polusemestralna provjera znanja studenata |
| | |
| 9. | <p>P: Upitno-odnosne zamjenice; pokazne zamjenice.</p> <p>V: Izražavanje vremena. Tv program. Popularne domaće televizijske emisije. Dnevni raspored.</p> |
| | |
| 10. | <p>P: Odrične zamjenice; određene i neodređene zamjenice.</p> <p>V: Slušanje i čitanje 2 dijaloga (razgovorne konstrukcije). Pisanje sastava prema ponuđenim crtežima. Diktat.</p> |
| | |
| 11. | <p>P: Pridjevi u ruskom jeziku. Tipovi promjene pridjeva – tvrda, mehka i “miješana” promjena.</p> <p>V: Vježbanja (imenice, zamjenice, pridjevi). Tema: „Grad“.</p> |
| | |
| 12. | <p>P: Komparacija pridjeva - prosti i složeni komparativ.</p> <p>V: Diktat. Morfološka analiza. Gledanje kraćeg filma.</p> |
| | |
| 13. | <p>P: Komparacija pridjeva – prosti i složeni superlativ.</p> <p>V: Tema: »U prodavnici (odjeća, obuća, cijene)«. Diktat.</p> |
| | |
| 14. | <p>P: Brojevi – glavni brojevi i njihova upotreba; Redni brojevi i njihova upotreba.</p> <p>V: Vježbanja (imenice, zamjenice, pridjevi, brojevi).</p> |
| | |
| 15. | <p>P: Zbirni brojevi i njihova upotreba; Razlomci; brojni prilozi.</p> <p>V: Diktat. Ponavljanje i priprema za ispit.</p> |
| | |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave) |
| | |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |

| | |
|-----|--|
| | |
| 18. | |
| | |

| <p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p> | <p>Prilikom objašnjavanja gramatičkih pravila u nastavi se koristi direktni metod. Postavljaju se pitanja i dobijaju odgovori, dopunjavaju rečenice, formiraju se dijalози po uzoru na model.</p> <p>Gramatika se usvaja i u kontekstu komunikacijskih struktura – čitanje, slušanje, razumijevanje odabranih tekstova.</p> <p>Pisanje, čitanje, rad studenata na tabli, diktati, razgovori.</p> <p>Kombinuju se audio-lingvalna i audio-vizuelna metoda, gdje se uz uvodni tekst daje slika (ili niz slika), uz pomoć koje se razvija dijalog/priča. Po potrebi se, za realizaciju ovih metoda, koriste savremeni elektronski uređaji (projektor, kompjuter).</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-----------------|----|----|----|-------------------------------|----|----|----|-----------------------|----|----|----|-----------------------|----|----|----|----------------------|----|----|-------------------------|--|--|------|
| <p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p> | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <p style="margin-left: 20px;">1. Teorijski dio</p> <table border="1" style="margin-left: 40px; width: 60%;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">R. br.</th> <th style="text-align: center;">Elementi praćenja</th> <th style="text-align: center;">Broj bodova</th> <th style="text-align: center;">Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td style="text-align: center;">10</td> <td style="text-align: center;">10</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2.</td> <td>Aktivnost na časovima, zadaci</td> <td style="text-align: center;">15</td> <td style="text-align: center;">15</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">5.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: ____100__bodova</td> <td style="text-align: center;">100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovnim dolascima studenti dobijaju maksimalno 10 bodova. • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose 7, a rad zadataka kod kuće 8 bodova, ukupno 15. • Za polusemestralni ispit i završni pismeni ispit studenti pišu test (oba nose maksimalno 25 bodova). Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. • Završni usmeni ispit se sastoji od sljedećeg: <ul style="list-style-type: none"> a. čitanje i prijevod rečenica, morfološka analiza (10 bodova) b. prepričavanje teksta i stihovi (5 bodova) c. razgovor na zadanu temu i provjera usvojene leksike – rječnik - (5 bodova) d. pitanja iz gramatike (5 bodova). <p style="margin-left: 20px;">2. Vježbe</p> | R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Redovni dolasci | 10 | 10 | 2. | Aktivnost na časovima, zadaci | 15 | 15 | 3. | Polusemestralni ispit | 25 | 25 | 4. | Završni ispit pismeni | 25 | 25 | 5. | Završni ispit usmeni | 25 | 25 | Ukupno: ____100__bodova | | | 100% |
| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | Redovni dolasci | 10 | 10 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Aktivnost na časovima, zadaci | 15 | 15 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Polusemestralni ispit | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Završni ispit pismeni | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | Završni ispit usmeni | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ukupno: ____100__bodova | | | 100% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |
|-------------------------|-------------------------------|-------------|---------------------|
| 1. | Redovni dolasci | 10 | 10 |
| 2. | Aktivnost na časovima, zadaci | 15 | 15 |
| 3. | Polusemestralni ispit | 25 | 25 |
| 4. | Završni ispit pismeni | 25 | 25 |
| 5. | Završni ispit usmeni | 25 | 25 |
| Ukupno: ___100__ bodova | | | 100% |

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

- Redovnim dolascima studenti dobijaju maksimalno 10 bodova.
- Aktivnost na času i prezentacije studenata nose 7, a rad zadataka kod kuće 8 bodova, ukupno 15.
- Za polusemestralni ispit studenti pišu test (maksimalno 25 bodova).
- Završni pismeni ispit sastoji se od diktata (koji nosi maksimalno 7 bodova) i testa (koji nosi 18 bodova). Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja.
- Završni usmeni ispit se sastoji od sljedećeg:
 - a. čitanje i prijevod rečenica, morfološka analiza (10 bodova)
 - b. prepričavanje teksta i stihovi (5 bodova)
 - c. razgovor na zadanu temu i provjera usvojene leksike – rječnik - (5 bodova)
 - d. pitanja iz gramatike (5 bodova).

Napomena:

Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz teorijskog dijela i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Obje ocjene moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).

Skala ocjenjivanja

Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:

- a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;
- b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;
- c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;
- d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;
- e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;
- f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.

Literatura

P: Obavezna

1. Poljanec, R.F.: Pregled gramatike ruskog jezika, Zagreb (bilo koje izdanje);
2. Tošović, Branko: Ruska gramatika u poredenju sa srpskohrvatskom, Sarajevo, 1988;

| | |
|----------|--|
| | <p>3. Ovsienko, Ju.G.: Russkij jazyk (dl'a načinajuščih) – kniga 1, Moskva, 2006.</p> <p>4. Pul'kina, I.M.; Zahava-Nekrasova: Russkij jazyk. Praktičeskaja grammatika. Moskva, 2006.</p> <p><i>V: Obavezna</i></p> <p>1. Miller, L. V., Politova, L. V. (2007) <i>Žili-byli...; 12 urokov russkogo jazyka. Bazovyj uroven', učebnik</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust.</p> <p>2. Miller, L. V., Politova, L. V. (2008) <i>Žili-byli...; 12 urokov russkogo jazyka. Bazovyj uroven', rabočaja tetrad'</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust.</p> <p>3. Pod redakcijej O. E. Čubarovoj. (2008) <i>Škatulka. Posobie po čteniju dlja inostrancev, načinajuščih izučat' russkij jazyk</i>. Moskva: Russkij jazyk Kursy</p> |
| | <p><i>Dodatna</i></p> <p>1. Jegorova, A. F. (2018) <i>Trudnye slučai russkoj grammatiki. Sbornik upražnenij po russkomu jazyku kak inostrannomu</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust.</p> |
| Napomene | Literaturu koja nije šire dostupna obezbjeđuje nastavnik. |

Leanne Katurić-Bakarić

Školni savjetnik
I. Katurić



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

| | | | | | |
|---|--|--|------------------------|-------------------------------------|------------|
| Odsjek | Odsjek za slavenske jezike i književnosti | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | Staroslavenski jezik | | | | |
| Šifra/kod | FIL SLA 283 | Status (obavezni ili izborni) | Izborni | ECTS | 5 |
| Ciklus studija | Treći | Semestar | Treći | Ak. godina | 2021/2022. |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | UPISAN 3. SEMESTAR PRVOG CIKLUSA STUDIJA | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | Nastava se izvodi kombinirano, na maternjem i ruskom jeziku. | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Akademik, prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: +38733225263 | Termin konsultacija | Utorak 12–15 h Četvrtak 12-14 h | |
| Saradnik | Ime i prezime | Mr.sc. Safet Kešo | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 157 E-mail: safet.keso@ff.unsa.ba kesosaf@yahoo.com Telefon: +38733253168 | Termin konsultacija | Srijeda 13-15 h Četvrtak 12-15 h | |
| Sedmični broj kontakt sati | predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> </u> ; vježbe <u> 2 </u> | | | | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | <p>U okviru ovog predmeta studenti se upoznaju sa periodizacijom IE jezika, hronološkim i komparativno-tipološkim poveznicama praslavenskog i staroslavenskog jezika, te sa osnovama staroslavenskog jezika - njegovom azbukom i tipovima pisma, vokalskim i konsonantskim sistemom glasova te najvažnijim fonetsko-fonološkim i morfološkim pojavama i kategorijama.</p> <p>Na časovima vježbanja studenti uče čitati i prevoditi jednostavnije staroslavenske tekstove te vršiti njihovu fonetsko-fonološku i morfološku analizu.</p> <p>Samostalni rad studenata podrazumijeva pisanje domaćih zadaća, a usvojenost gradiva se provjerava kroz čitanje, prevodenje i jezičku analizu konkretnih staroslavenskih tekstova.</p> | | | | |
| Cilj kolegija/ nastavnog predmeta | <p>Osnovni cilj predmeta jeste upoznavanje studenata sa osnovama staroslavenskog jezika i njegovim značajem za uspješno proučavanje jezičkih pojava unutar živih slavenskih jezika, kao i njihovo osposobljavanje za korektno čitanje, prevodenje i jezičku analizu staroslavenskih tekstova na fonetsko-fonološkom i morfološkom nivou.</p> | | | | |

| | |
|---------------|---|
| Ishodi učenja | <p>Nakon odslušanog kolegija studenti će:</p> <ul style="list-style-type: none"> - naučiti staroslavensku azbuku, tipove pisma, te osnovne fonetsko-fonološke i morfološke karakteristike staroslavenskog jezika (kulturološki i lingvistički značaj) - naučiti pravilno čitati i prevoditi jednostavnije staroslavenske tekstove - naučiti prepoznavati najvažnije fonetsko-fonološke i morfološke pojave u izvornom staroslavenskom tekstu - steći sposobnost prepoznavanja, kompariranja i tumačenja pojava u staroslavenskom, svom maternjem i ruskom jeziku - spoznati značaj staroslavenskog jezika kao prvog (za)pisanog jezika starih Slavena, uz pomoć kojega se mogu objasniti i brojne pojave u savremenim slavenskim jezicima |
|---------------|---|

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta | |
|-------------------------------------|--|
| Sedmica | Nastavna jedinica |
| Datum | |
| 1. | Upoznavanje sa predmetom. Etape razvoja slavenskih jezika. Širenje slavenske pismenosti. |
| 2. | Staroslavenska ćirilaska azbuka (nazivi slova, njihova glasovna i brojčana vrijednost). |
| 3. | Praslavenski i staroslavenski fonetski sistem (vokalski i nevokalski) – odlike. |
| 4. | Pojave u oblasti staroslavenskog vokalizma. |
| 5. | Praslavenski sistem suglasnika. |
| 6. | Prva, druga i treća palatalizacija. |
| 7. | Jotovanja (k,g,h; z,s; t,d). Epentetsko /l/. Skupine /kt/ i /gt/. |
| 8. | Polusemestralna provjera znanja studenata. |
| 9. | Osnovne karakteristike staroslavenske morfologije. |
| 10. | Imenice sa osnovama na vokale. Imenice sa drevnim osnovama na nevokale. |
| 11. | Zamjenice u staroslavenskom jeziku – lične i nelične. |
| 12. | Pridjevi u staroslavenskom jeziku. Promjene pridjeva. Komparacija. |

| | |
|-----|--|
| 13. | Glagoli u staroslavenskom jeziku – lične i nelične forme. Sintetička (prosta) i analitička (složena) glagolska vremena. |
| 14. | Podjela glagola na osnovu tematskih vokala. |
| 15. | Imperativ u staroslavenskom jeziku. Kondicional u staroslavenskom jeziku. |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave) |
| 17. | Završni ispit za studente. |
| 18. | |
| | |

| <p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p> | <p>Nastava će biti realizirana kroz izbalansiran pristup realizaciji planiranih tema na teorijskom i praktičnom planu. Specifičnost predmeta (izučavanje izumrlog jezika i njegovih tragova u savremenim slavenskim jezicima) zahtijeva postupno i vrlo sistematizirano uvođenje studenata u nastavne sadržaje i karakterističnu stručnu terminologiju kao metodološki instrumentarij. Prilikom objašnjavanja gramatičkih kategorija, pojava i pravila u nastavi će biti korišten kombinirani metod neposredne teorijske eksplikacije nastavnih sadržaja i primjene usvojenih znanja u analizi izvornih staroslavenskih tekstova nižeg i srednjeg nivoa složenosti.</p> <p>Osnove staroslavenske gramatičke strukture jezika studenti će usvajati kroz komunikacijske metode slušanja, čitanja, prevodenja i analize odabranih tekstova. Po potrebi se, za realizaciju ovih metoda, koriste i savremeni elektronski uređaji (projektor, kompjuter).</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-----------------|----|-----|----|-------------------------------|----|-----|----|---------------------------------|----|-----|----|-----------------------|----|-----|----|----------------------|----|-----|-------------------------|--|--|------|
| <p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p> | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="515 1498 1509 1879"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnost na časovima, zadaci</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Završni pismeni ispit</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Završni usmeni ispit</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: ___100__ bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Boduju se redovni dolasci (10 bodova). • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose maksimalno 7 bodova, a | R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Redovni dolasci | 10 | 10% | 2. | Aktivnost na časovima, zadaci | 15 | 15% | 3. | Polusemestralna provjera znanja | 25 | 25% | 4. | Završni pismeni ispit | 25 | 25% | 5. | Završni usmeni ispit | 25 | 25% | Ukupno: ___100__ bodova | | | 100% |
| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | Redovni dolasci | 10 | 10% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Aktivnost na časovima, zadaci | 15 | 15% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Polusemestralna provjera znanja | 25 | 25% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Završni pismeni ispit | 25 | 25% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | Završni usmeni ispit | 25 | 25% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ukupno: ___100__ bodova | | | 100% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|--------------------|---|
| | <p>rad zadataka kod kuće 8 bodova.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Polusemestralna provjera znanja i završni pismeni ispit podrazumijevaju pisanje testova. Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. • Usmeni ispit se sastoji od čitanja (5 bodova) i prijevoda teksta (5 bodova), fonetsko-fonološke i morfološke analize staroslavenskog teksta (10 bodova) te odgovora na pitanja iz gramatike (5 boda). Ukupno 25 bodova. <p>Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ove ocjene i ocjene iz predavanja; svaka nosi po 50%. Objе moraju biti pozitivne - po 55% od ukupnog broja bodova.</p> |
| Skala ocjenjivanja | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> |
| Literatura | <p>Obavezna</p> <p>Obavezna literatura:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Josip Hamm. <i>Staroslavenska gramatika</i>. Zagreb, 1958. 2. Petar Đorđić. <i>Staroslavenski jezik</i>. Beograd, 1975. 3. G.A. Haburgaev. <i>Staroslavjanskij jazyk</i>. Moskva, 1974. <p>Dodatna i preporučena literatura:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Milenko Popović. <i>Osnove staroslavenskog za studente ruskog jezika</i>. Zagreb, 1983. 2. V.F. Krivčik, N.S. Možejko. <i>Staroslavjanskij jazyk</i>. Minsk, 1974. 3. Aleksandar Done. <i>Staroslavenski jezik – za studente slavistike – priručnik</i>, Sarajevo, 1979.. |
| Napomene | Literaturu koja nije šire dostupna obezbjeđuje nastavnik. |

Marije Katurić Bakarić

Školežić
Školežić



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

| | | | | | |
|---|---|---|------------------------|--|----------|
| Odsjek | Odsjek za komparativnu književnost i bibliotekarstvo | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | Stilistika I | | | | |
| Šifra/kod | FIL KOI 314 | Status (obavezni ili izborni) | OBAVEZNI | ECTS | 6 |
| Ciklus studija | 1. | Semestar | 5. | Ak. godina | 2021/22. |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | Upisana 3. godina 1. ciklusa | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | Bosanski, hrvatski, srpski | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253263 | Termin konsultacija | Utorak 12-15 Četvrtak 12-14 | |
| Saradnik | Ime i prezime | Asistent Matija Bošnjak, M.A. | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 190 E-mail: matija.bosnjak@ff.unsa.ba ; matija.bosnjak@hotmail.com Telefon: 253179 | Termin konsultacija | Ponedjeljak 10-12 Utorak 10-12 Srijeda 10-12 | |
| Sedmični broj kontakt sati | predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> </u> ; vježbe <u> 2 </u> | | | | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | <p>Studenti dobijaju osnovne informacije o pojmovima stil i stilistika, te o osnovnim pravcima u stilistici, u rasponu od strukturalne do poststrukturalne, pragmatičke, kognitivne i diskursne stilistike. Pri tome kao uvod služi smještanje stilistike u širi kontekst interdisciplinarnosti, a posebno se promatra njen suodnos sa lingvistikom i semiotikom. Uvode se osnovni stilistički pojmovi i termini (stil, stilem, markiranost, stilistička kompetencija / performansa...itd.). Centralni dio zauzima proučavanje raslojavanja jezika, odnosno diskursnog polja, a u okviru toga predstavljanje funkcionalne stilistike i pojedinih funkcionalnih stilova (sakralnog, razgovornog, administrativnog, naučnog, žurnalističkog, publicističkog, reklamnog, esejističkog, scenarističkog, stripovnog, retoričkog), sve do književnoumjetničkog stila. Postupno se od pojma funkcionalni stil kreće prema diskursnom tipu. Na seminarima se produbljuju saznanja iz pojedinih nastavnih cjelina, a studenti pripremaju referate i rade stilske vježbe. Razvija se stilistička performanca – pisanje radova na zadatu temu; ti se tekstovi zajednički komentiraju i studenti usavršavaju vlastiti stil uz poštovanje pravila svakoga stila i žanra.</p> | | | | |

| | |
|--------------------------------------|--|
| Cilj kolegija/ nastavnog predmeta | <p>Osnovni je cilj predmeta upoznavanje studenata sa elementarnim pojmovima, terminima i problemima koje izučava stilistika. Predmet je koncipiran tako da studenti mogu steći predstavu, tj. svijest o jeziku uopće, o njegovoj prirodi, načinu funkcioniranja i značaju za čovjeka, shvaćenoga prije svega kao homo loquens. Uz to, zadatak predmeta jeste da studenti razviju stilističku <i>kompetenciju i performancu</i> (mogućnost prepoznavanja pojedinih stilova i žanrova, njihova stilistička analiza i, što je posebno značajno, mogućnost kreiranja tekstova sa određenom stilskom i registarskom markiranošću), budući da će im to biti neophodno u njihovoj profesiji. Da bi se taj cilj što uspješnije realizirao, naglašeno mjesto zauzimaju praktični radovi, koji su bazično usklađeni sa osnovnom koncepcijom studija komparativne književnosti.</p> |
| Ishodi učenja | <p>Nakon odslušanog predmeta studenti će poznavati osnovna teorijska polazišta i osnovne termine semiotike te znati njihove definicije (znak, tipovi znakova, denotacija i konotacija, semiotički sistemi...), a posebno suvremene stilistike (stil, stilistička kompetencija, stilska markiranost, funkcionalni stil...).</p> <p>Studenti će prepoznavati pojedine funkcionalne stilove i moći govoriti o njihovim osnovnim podstilovima, žanrovima i osobinama, kako općim, tako i po pojedinim nivoima.</p> <p>Steći će i razvijati stilističku kompetenciju i performancu: moći će proizvesti tekstove koji pripadaju raznim FS. Moći će kritički analizirati tekstove.</p> |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta | |
|-------------------------------------|---|
| Sedmica Datum | Nastavna jedinica |
| 1. | Uvod u predmet Stilistika. Osnovni lingvistički pojmovi. Pojam jezičnog znaka i njegova priroda. Bipolarnost, arbitrarnost i linearnost jezičnog znaka. Jezične jedinice i jezični nivoi. Prirodni i vještački jezici |
| 2. | Semiotika. Tipologija znakova u semiotici. Semiotički sistemi. Semiotika i lingvistika, semiotika i stilistika. |
| 3. | Jezične funkcije. Elementi komunikacijskog sistema i jezične funkcije prema Jakobsonu. Funkcije po Hallidayu |
| 4. | Stil i stilistika. Pravci u stilistici. |

| | |
|-----|---|
| 5. | Retorika i stilistika. |
| 6. | Raslojavanje jezika. Socijalno, teritorijalno, funkcionalno-stilsko, individualno raslojavanje. |
| 7. | Sakralni funkcionalni stil. Naučni stil. |
| 8. | Provjera znanja studenata |
| 9. | Administrativni stil. Žurnalistički stil. |
| 10. | Razgovorni stil. |
| 11. | Publicistički stil (usko publicistički i memoarski podstil). |
| 12. | Publicistički stil (naučno-popularni i književno-publicistički podstil). |
| 13. | Reklamni. Stripovni stil. |
| 14. | Esejistički stil. |
| 15. | Scenaristički stil. Retorički stil. |
| 16. | Priprema za ispit. Nema nastave. |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| 18. | |

| | |
|---|--|
| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | Frontalni (predavanja) i interaktivni metod. Koristi se internet, power point prezentacije i slično. Individualne i grupne vježbe i zadaci. Pisanje tekstova na zadane teme i različite stilove, zajednički razgovor o tim radovima, analiza |
|---|--|

| | |
|------------|---|
| | <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> |
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <p>Katnić-Bakaršić, M. (2007) Stilistika. Drugo izdanje. Sarajevo: Tugra.</p> |
| | <p><i>Dodatna</i></p> <p>Kovačević, M., Badurina, L. (2001) Raslojavanje jezične stvarnosti. Rijeka: Izdavački centar Rijeka.</p> <p>Giro, P. (1975) Semiologija. Beograd: BIGZ.</p> <p>Guiraud, P. (1964) Stilistika. Sarajevo: Veselin Masleša.</p> <p>Jakobson, R. (1966) Lingvistika i poetika. Beograd: Nolit. (Odabrani tekstovi)</p> |
| Napomene | |

M. Katnić-Bakaršić Maura Katnić-Bakaršić

M. Kovačević



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

| | | | | | |
|---|--|--|------------------------|--------------------------------|-----------|
| Odsjek | Odsjek za komparativnu književnost i bibliotekarstvo | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | Diskursna stilistika | | | | |
| Šifra/kod | FIL KOI 515 | Status (obavezni ili izborni) | Izborni | ECTS | 6 |
| Ciklus studija | 2. | Semestar | 3. | Ak. godina | 2021/2022 |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | Upisana 2. godina drugog ciklusa studija. | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | Bosanski, hrvatski, srpski | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić | | | |
| | Kontakt podaci | Telefon: Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253 263 | Termin konsultacija | Utorak 12-15 Četvrtak 12-14 | |
| Saradnik | Ime i prezime | NEMA | | | |
| | Kontakt podaci | | Termin konsultacija | | |
| Sedmični broj kontakt sati | predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> 2 </u> ; vježbe <u> </u> | | | | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | <p>Diskursna stilistika proučava se u okviru relativno mlade krosdiscipline koja se naziva <i>diskursne studije</i>, a komprimira teoriju i analizu pismenog i usmenog teksta u praktično svim humanističkim disciplinama, od socijalne semiotike, preko naratologije do kritičke lingvistike. Diskursna stilistika pokazuje da svaki tekst omogućava različita čitanja, a da su značenja višestruka i uvijek rezultat pregovaranja pozicija autora, teksta i čitatelja / recipijenta/ interpretatora. Predmet predviđa upoznavanje sa različitim modelima teksta i diskursa, te sa osnovnim rezultatima diskursne analize i kritičke stilistike koji su neophodni u diskursnostilističkoj interpretaciji. Proučavaju se teorije moći, strategije učtivosti, diskursni tipovi (akademski, medijski, razgovorni, literarni, reklamni, politički, multimedijalni i drugi).</p> | | | | |
| Cilj kolegija/ nastavnog predmeta | Cilj je usvajanje teorijskih znanja i praktična primjena u analizi, interpretaciji i kreiranju tekstova što pripadaju različitim diskursnim tipovima i žanrovima. Važan cilj predmeta jeste ukazivanje na vezu diskursa, politike, ideologije i moći, te osposobljavanje studentica i studenata za njihovo kritičko i angažirano promišljanje | | | | |

| | |
|---------------|---|
| | u okviru stilistike. Cilj je i primjena diskursne stilistike na proučavanje literarnog diskursa. |
| Ishodi učenja | <p>Studenti će steći teorijska znanja o diskursnoj stilistici, tipovima diskursa i kritičkoj diskursnoj analizi, odnosno kritičkoj stilistici. Moći će definirati određene termine i odgovarati na pitanja o moći, tipovima moći, razlici između manipulacije i uvjeravanja, o strategijama učtivosti i slično.</p> <p>Moći će odrediti osobine žanra, analizirati i interpretirati neki tekst sa stanovišta kritičke stilistike.</p> <p>Moći će uočiti tehnike manipulacije u diskursu i sredstva za proizvođenje nejednakih odnosa moći te za kritičko promišljanje različitih tipova diskursa.</p> <p>Moći će uočiti nejednake odnose moći i u vizualnim tipovima diskursa (reklama, fotografija, film...).</p> <p>Moći će samostalno pripremiti prezentaciju na odabranom primjeru iz nekog diskursnog žanra, gdje će primijeniti teorijska saznanja.</p> |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta | |
|-------------------------------------|---|
| Sedmica Datum | Nastavna jedinica |
| 1. | Osnovni pojmovi diskursne stilistike. Predmet, zadaci. Distinkcija u odnosu na strukturalnu stilistiku. |
| 2. | Diskursna stilistika u kontekstu diskursnih studija. Diskursna analiza (DA), kritička diskursna analiza (CDA), kritička stilistika i drugi modeli relevantni za diskursnu stilistiku. |
| 3. | Modeli teksta i diskursa. Kritički trodimenzionalni model diskursne analize. Kritička stilistika. Raslojavanje polja diskursa. Diskursni tipovi. |
| 4. | Osvajanje diskursa. Moć, kontrola, manipulacija, ideologija. Tipovi moći. |
| 5. | Strategije učtivosti. Učtivost i moć. |

| | |
|-----|---|
| 6. | Akademski diskurs i moć. Diskurs jezične politike. |
| 7. | Sudski diskurs. Politički diskurs. |
| 8. | Provjera znanja studenata |
| 9. | Medijski diskurs. Retorika medijske vijesti. Razgovorni diskurs. |
| 10. | Diskurs moći u crtanom (animiranom) filmu. Prevođenje i moć. |
| 11. | Feministička stilistika u kontekstu diskursne stilistike. Rod i moć. |
| 12. | Reklamni diskurs. Persuasivni tipovi diskursa. |
| 13. | Kritička diskursna stilistika i literarni diskurs. Stilistika dramskog diskursa. |
| 14. | Prozni i poetski diskurs u diskursnoj i kritičkoj stilistici. |
| 15. | Vizuelno predstavljanje i moć |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave) |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| 18. | |

| | |
|---|--|
| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | Frontalni metod (predavanja). Primjena interneta, videa, power point prezentacija. Samostalna izlaganja studenata na zadatu ili odabranu temu. Diskusije, individualni i grupni rad. |
|---|--|

Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:

| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |
|---------------------|-------------------------------------|-------------|---------------------|
| 1. | Polusemestralni pismeni ispit | 25 | 25 |
| 2. | Završni pismeni ispit | 25 | 25 |
| 3. | Samostalna prezentacija (izlaganje) | 30 | 30 |
| 4. | Dolasci i aktivnost na satu | 20 | 20 |
| 5. | | | |
| | | | |
| | | | |
| Ukupno: _100 bodova | | | 100% |

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra

(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

- Za 1 i 2 studenti pišu pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procent (v. skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent nosi bodova prema skali ocjenjivanja;
- za 3 – prezentaciju – ocjenjuje se tema koju je student izabrao, način izlaganja, primjena teorijskog znanja. Minimalno je 16 bodova.
- Boduju se redovni dolasci na predavanja (8) i aktivnost na satu (12). Nastavnik vodi evidenciju o svakom studentu.
- Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.

Napomena:

Skala ocjenjivanja

Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:

- a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;
 b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;
 c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;
 d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;
 e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;
 f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.

Literatura

Obavezna

1. Katnić-Bakaršić M. (2003) Stilistika dramskog diskursa. Zenica: Vrijeme.
2. Katnić-Bakaršić M. (2003) Stilistika diskursa kao kontekstualizirana stilistika. Fluminensia, god. 15(2003), br. 2, Rijeka. Str. 37-48.
3. Katnić-Bakaršić, M. (2012) Između diskursa moći i moći diskursa. Zagreb: Naklada ZORO.

| | |
|----------|--|
| | <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bourdieu, P. (1992) Što znači govoriti. Ekonomija jezičnih razmjena. Zagreb: Naprijed. 2. Fairclough, N. (2001) Language and Power. Second edition. Harlow: Pearson Education Limited 3. Kovačević, M. (2002) Diskursnoteorijski i diskursnoanalitički okviri stilistike. U: Važno je imati stila. Zbornik. Ur. K. Bagić. Zagreb: Disput. Str. 117-130. 4. Lakoff, R. T. (1990) Talking Power. The Politics of Language in Our Lives. Basic Books. A Division of Harper-Collins Publishers |
| Napomene | <p>Dodatna literatura daje se samo u odabranim dijelovima i nastavnik je uvijek obezbjeđuje ukoliko nije zastupljena u biblioteci.</p> |

Marija Katarina Baharić

[Handwritten signature]



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
SARAJEVO
Broj: 02-13/73
Datum: 20-9-21 god

SYLLABUS

| | | | | | |
|---|---|--|------------------------|-------------------------------|------------|
| Odsjek | Odsjek za slavenske jezike i književnosti | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | Uvod u rusku književnost | | | | |
| Šifra/kod | FIL SLA 151 | Status (obavezni ili izborni) | obavezni | ECTS | 6 |
| Ciklus studija | I | Semestar | I. | Ak. godina | 2021/2022. |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | Upisan I. semestar I ciklusa studija. | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | Bosanski, hrvatski, srpski, ruski | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Adijata Ibrišimović-Šabić | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143 | Termin konsultacija | Utorak 12–14 Srijeda 11–14 | |
| Saradnik | Ime i prezime | Jelena Bavrka | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 157 E- mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168 | Termin konsultacija | Srijeda 9–11 Petak 9–12 | |
| Sedmični broj kontakt sati | predavanja 2; seminar _____; vježbe 2 | | | | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | Historijski pregled ruske književnosti XIX vijeka. Najznačajnije odlike perioda punog romantizma u Rusiji (društvene okolnosti nastanka, filozofske i književno-teorijske implikacije, izražajna obilježja romantizma, tematske preokupacije romantičara, temeljni kritički stavovi i mišljenja). Stjecanje jasne slike o osobenostima poetskog izraza ovog pokreta u Rusiji u kontekstu europskog romantizma kroz djela najznačajnijih predstavnika, ali i pjesnika koji su u godinama kada je romantizam izgubio svoju izvornu svježinu i izraz nastavili pisati u tom duhu u drugoj polovini XIX vijeka. | | | | |
| Cilj kolegija/ nastavnog predmeta | Pružiti studentima osnovnu informaciju o predmetu proučavanja nauke o književnosti, različitim perspektivama i pristupima predmetu proučavanja, osnovama teorije književnosti, uz upotrebu i objašnjavanje osnovne terminologije na maternjem i ruskom jeziku. Upoznati studente sa osnovnim pristupima književnom djelu sa fokusom na imanentnoj metodi. | | | | |
| Ishodi učenja | Znanje: Razumijevat će i prepoznavati leksiku te poetske motive; Opisati kada i pod kojim uvjetima je nastao novi umjetnički pravac u Rusiji na razmeđu XVIII i XIX vijeka; Izdvojiti temeljne filozofsko-estetske ideje koje su uticale na ruske pjesnike te prepoznavati ideje u pojedinim djelima; Nabrojati stilske osobenosti romantičarske poezije te u konkretnim tekstovima samostalno prepoznavati kako ključne tematske, tako i stilske osobenosti romantizma; Usporediti sličnosti i razlike u stvaralaštvu među pojedinim pjesnicima iste epohe, što stoje u | | | | |

| | |
|--|---|
| | <p>neposrednoj vezi s određenim društvenim previranjima u Rusiji prve polovine XIX vijeka (prije i poslije tzv. Dekabrističkog ustanka).</p> <p>Vještine: Prevoditi kraće lirske tekstove (ili odabrane odlomke) s ruskog na maternji jezik.</p> <p>Kompetencije: Analizirati romantičarsku liriku (na osnovi tzv. imanentne metode bit će u stanju ponuditi samostalnu argumentiranu interpretaciju pojedinih pjesama na temelju analize).</p> |
|--|---|

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta | |
|-------------------------------------|---|
| Sedmica Datum | Nastavna jedinica |
| 1. | P: Upoznavanje sa predmetom, temama kolegija, zadacima, obavezama i načinima provjere znanja. Pregled ruske književnosti do XIX vijeka, historiografska skica. V: O književnosti. Provjera prethodnih znanja studenata o stilskim formacijama i književnim pravcima. Periodizacija ruske književnosti do kraja XIX vijeka. |
| 2. | P: Socio-društveni kontekst Rusije na prelazu između XVIII i XIX vijeka. Ruski klasicizam i sentimentalizam (osnovne informacije o pravcima, glavni predstavnici). V: Lirika po izboru. Čitanje i prevođenje (Deržavin, Radiščev, Karamzin, Krylov). |
| 3. | P: Romantizam. Ruski romantizam. Predstavnici ruskog romantizma. V: Lirika. Čitanje, prevođenje, analiza, interpretacije, diskusija (Žukovski, Batjuškov, Gribojedov). |
| 4. | P: Filozofske osnove estetike romantizma. Osnovne informacije o idejama Kanta, Fihtea, Šelinga. Romantizam kao stilaska formacija. Osnovne odrednice. V: Domaće zadaće (eseji, referati, izlaganja, prezentacije). Ponavljanje. |
| 5. | P: A. S. Puškin. Ličnost i djelo. Puškin kao »Adam ruske književnosti« i »početak svih početaka«. V: Upoznavanje s imanentnim pristupom književnom djelu. Analiza lirike. (<i>Ja Vas ljubil...</i>) Diskusija. Domaća zadaća: <i>Ja pomnju chudnoe mgnovenie...</i> Romantičarske teme: ljubav. |
| 6. | P: Periodizacija Puškinovog stvaralaštva. Poetika. V: Rad na Puškinovoj lirici. Čitanje, prevođenje. Uvod u interpretaciju lirike na osnovu analize. Primjena stečenih znanja. Eseji, izlaganja, prezentacije, diskusije. |
| 7. | P: Puškinova poezija. Osnovni tematski krugovi Puškinove lirike. Poetika. V: Rječnici. Primjena stečenih znanja na konkretnim tekstovima. Kviz. |
| 8. | Polusemestralna provjera znanja studenata |
| 9. | P: M. J. Ljermontov. Ličnost i djelo. V: Rad na konkretnim tekstovima. Čitanje, prevođenje. |
| 10. | P: M. J. Ljermontov. Poetika. Tematika. V: Izbor iz lirike. Čitanje i prevođenje. Primjena stečenih znanja. Analiza, interpretacija. |
| 11. | P: Puškin i Ljermontov. Sličnosti i razlike. Tema ljubavi i slobode. V: Rad na konkretnim tekstovima. Čitanje, prevođenje, primjena stečenih znanja. Domaće zadaće. Diskusija. |
| 12. | P: Puškin i Ljermontov. Autopoetička lirika. Uloga pjesnika. Pjesnik genij i pjesnik prorok. V: Domaće zadaće. Poezija po izboru. Interpretacije uz primjenu stečenih teorijskih |

| | |
|-----|---|
| | znanja. Diskusija. |
| 13. | P: Poezija druge polovine XIX vijeka. Realistička poezija, socijalni motivi. V: Poezija po izboru. Čitanje, prevođenje, analiza, interpretacije. Evaluacija i samoevaluacija. Njekrasovljeva <i>Trojka</i> . |
| 14. | P: N. A. Njekrasov. V: Izbor iz poezije N. A. Njekrasova. Slušanje. Čitanje, prevođenje, interpretacija i diskusija. Domaće zadaće. |
| 15. | Ponavljjanje gradiva pred završni ispit. Izlaganja, prezentacije, domaće zadaće. Diskusija. Evaluacija. Rječnici. Kviz. |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave) |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| 18. | |
| | |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | <p>Koristi se frontalna metoda u predavanjima; metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovora. Cilj je potaći studente da razvijaju performativne i oratorske vještine, kako bi shvatili vrijednost i važnost usmenog izražavanja i verbalne komunikacije. Prema potrebi, postepeno se uvode drugi mediji: auditivni (čitanje na stranom jeziku izvornog govornika uz provjeravanje razumijevanja teksta; uglazbljeni stihovi i poezija – uz temu odnosa poezije i muzike) – metoda slušanja i razumijevanja; vizuelni (npr. poetski teatar, scenske izvedbe i performansi – uz obaveznu analizu i diskusiju; kraći dokumentarni filmovi vezani za pojedine teme kolegija).</p> <p>Prema dinamici izvođenja kolegija, uz pojedine nastavne jedinice koriste se i druge metode nastavnog rada – grupni rad, individualni i individualizirani rad.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-----------------|----|-----|----|---|----|-----|----|---------------------------------|----|-----|----|-------------------------|----|-----|----|------------------------|----|-----|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Finalni ispit – pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit – usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova | R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Redovni dolasci | 10 | 10% | 2. | Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.) | 15 | 15% | 3. | Polusemestralna provjera znanja | 25 | 25% | 4. | Finalni ispit – pismeni | 25 | 25% | 5. | Finalni ispit – usmeni | 25 | 25% | Ukupno: 100 bodova | | | 100% |
| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | Redovni dolasci | 10 | 10% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.) | 15 | 15% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Polusemestralna provjera znanja | 25 | 25% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Finalni ispit – pismeni | 25 | 25% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | Finalni ispit – usmeni | 25 | 25% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ukupno: 100 bodova | | | 100% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|--------------------|--|
| | <p>(10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, rješavanje zadataka na satu, izlaganja, prezentacije i učešće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilski prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponudenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponudene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilski obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književno-historijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste. • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit – usmeni – Boduje se tečno i izražajno čitanje odabranog kraćeg odlomka ili lirske pjesme na ruskom jeziku. Boduje se sposobnost interpretativnog čitanja. U usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova. <p>Napomena: -</p> |
| Skala ocjenjivanja | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova. <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljuju se na WEB stranici Fakulteta. Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta. Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p> |

| | |
|------------|--|
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lešić, Zdenko (2005), <i>Teorija književnosti</i>, Sarajevo. 2. Stojnić, M., ur. (1976), <i>Ruska književnost</i>, knjiga I, Sarajevo/Beograd. 3. Stojnić, M. (1972), <i>Ruski pisci XIX i XX vijeka</i>, knjiga I, Sarajevo. 4. <i>Desjat' ruskih poetov</i> (1979), Knjiga dlja chtenija s kommentariem na anglijskom jazyke, Moskva. |
| | <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abramovich, G.L. (1975), <i>Vvedenie v literaturovedenie</i>. Prosveshchenie, Moskva. 2. Škreb/Stamać. (1997), <i>Uvod u književnost</i>. Zagreb. 3. Tomaševski, B. (1972), <i>Teorija književnosti. Poetika</i>. Srpska književna zadruga, Beograd. 4. Flaker, A. (1965), <i>Ruski klasici XIX stoljeća</i>. Školska knjiga, Zagreb. 5. Flaker, A. (1976), <i>Stilske formacije</i>. Liber, Zagreb. 6. Pospelov, G.N. (1972), <i>Istorija ruskoj literatury XIX veka</i>. Vysshaja shkola, Moskva; 7. Sokolov, A. N. (1965), <i>Istorija ruskoj literatury XIX veka</i>, tom I. Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta, Moskva. (ili neka druga Istorija ruske književnosti XIX vijeka – odabrani odlomci). |
| Napomene | <p>Uz pojedine nastavne teme i jedinice uvodit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr. Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna.</p> <p>Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p> |

Abdurrahman Fabrić

Abdurrahman Fabrić

Skolobor



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

| | | | | | |
|---|--|--|------------------------|-------------------------------|------------|
| Odsjek | Odsjek za slavenske jezike i književnosti | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | Kultura i civilizacija 1 | | | | |
| Šifra/kod | FIL SLA 111 | Status (obavezni ili izborni) | obavezni | ECTS | 3 |
| Ciklus studija | I | Semestar | 1. | Ak. godina | 2021/2022. |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | Upisana prva (1.) godina prvog (1.) ciklusa studija | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | Bosanski, hrvatski, srpski, ruski | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Adijata Ibrišimović-Šabić | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic-sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143 | Termin konsultacija | Utorak 12–14 Srijeda 11–14 | |
| Saradnik | Ime i prezime | Jelena Bavrka | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168 | Termin konsultacija | Srijeda 9–11 Petak 9–12 | |
| Sedmični broj kontakt sati | predavanja 1; seminar 1; vježbe _____ | | | | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | Osnovni geografski podaci o Ruskoj Federaciji: vremenske zone, glavni grad(ovi), rijeke, planine, jezera i mora, klima. Zajednica neovisnih država. Državni simboli – himna, zastava, grb. Društveno uređenje. Predkršćanski period, paganstvo, primanje kršćanstva. Folklor i usmena književnost. Običaji. Kijevska Rusija. Pismenost, razvoj pisane književnosti, ljetopisanje. Period feudalne rascjepkanosti i mongolskog jarma; kneževine i gradovi-republike; Moskovija. Predstavljanje umjetničkih djela (operna, baletna, književna, arhitekturna) u vizuelnom, audio i/ili video obliku koja prate istorijski razvoj, pružajući potpuniju sliku određene istorijsko-kulturne epohe. | | | | |
| Cilj kolegija/ nastavnog predmeta | Upoznati studente s osnovnim podacima vezanim za istoriju, kulturu i civilizaciju Rusije. Presentirati proces formiranja ruskog civilizacijskog modela kroz istorijsko-kulturni presjek. | | | | |
| Ishodi učenja | Znanje: Opisati najvažnije geografske osobenosti Ruske Federacije te objasniti promjene društvenog uređenja i ustroja Rusije kroz povijest; Interpretirati temeljne postulate svjetonazora drevnih Slavena; Usporediti periode procvata i zastoja (mongolski jaram) u kulturnom razvoju Rusije te zaključivati o vanjskim i unutarnjim faktorima koji su uticali na kulturno-povijesne i civilizacijske zaokrete; Argumentirano interpretirati (re)prezentaciju najvažnijih povijesnih zbivanja i kulturnih prevrata u različitim medijima (slikarstvo, arhitektura, film, književnost). | | | | |

| | |
|--|--|
| | <p>Vještine: Prikazati proces nastanka Ruske države te spoznati uzroke i posljedice pokršćavanja Rusije i prelaska na monoteističku religiju; Uočavati leksiku i definirati važne pojmove.</p> <p>Kompetencije: Analizirati naučeno i primijeniti u praksi; Upravljati informacijama tijekom samostalnog rada.</p> |
|--|--|

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta | |
|-------------------------------------|---|
| Sedmica Datum | Nastavna jedinica |
| 1. | S: Rusija – opći geografski podaci. Interesantne činjenice o Rusiji. Državni simboli. Domaće zadaće. |
| 2. | P: Istočni Slaveni, predkršćanski period, paganstvo. |
| 3. | P: Drevni slavenski panteon. S: Studentske prezentacije na temu <i>Rusija danas</i> . Diskusija. |
| 4. | P: Slavenska božanstva. S: Studentske prezentacije na temu drevnoslavenska vjerovanja i običaji. |
| 5. | P: Ruske kneževine. Kijevska Rusija. Ustanak Drevljana, Svjatoslav. S: Materijali na maternjem i odabrani kraći odlomci na ruskom jeziku. |
| 6. | P: Primanje kršćanstva, knez Vladimir. Usmena narodna književnost. "Byliny". Procvat Kijevske Rusije. Drevnoruska kultura (IX – prva polovina XIII vijeka). |
| 7. | S: Dugometražni crtani film „Knez Vladimir“. Ponavljanje gradiva: kviz. |
| 8. | Polusemestralna provjera znanja studenata |
| 9. | P + S: Jaroslav Mudri, Sveti Boris i Gleb. Vladimir Monomah, Nestor, ljetopisi. Materijali na maternjem i odabrani kraći odlomci na ruskom jeziku. |
| 10. | P: Period feudalne rascjepkanosti i mongolskog jarma, kneževine i gradovi-republike. Jurij Dolgorukij. |
| 11. | S: Književnost i kultura perioda feudalne rascjepkanosti. Odabrani kraći odlomci na ruskom jeziku. |
| 12. | P: Mongolsko-Tatarski jaram (XIII – XV vijek). Džingis – kan. Aleksandar Nevski. |
| 13. | P: Ivan Kalita, Dmitrij Donski. S: Kraće dokumentarne emisije na ruskom jeziku. Diskusija. |
| 14. | P: Kultura Rusije od XIII do XV vijeka. S: Kultura Rusije od XIII do XV vijeka. Odabrani kraći odlomci na ruskom jeziku. Rad na tekstu. Ponavljanje gradiva. |
| 15. | P: Nastanak ruske centralizirane države. S: Kraće dokumentarne emisije. Kviz. |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave) |

| | |
|-----|--|
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| | |
| 18. | |
| | |

| <p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p> | <p>U predavanjima se kombinira frontalna metoda sa audio-vizuelnim odabranim materijalom na ruskom jeziku. Grupni i individualni i individualizirani rad. Studentske prezentacije na odabrane teme. Uz čitanje i prevođenje odabranih tekstova sa ruskog jezika, koristi se ReQuest metoda, pitanja i odgovora (rad u parovima), diskusije o odabranim citatima ili video isječcima.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-----------------|---|----|----|---|----|-----|----|---------------------------------|----|-----|----|----------------|----|-----|----|---------------|----|-----|--------------------|--|--|------|
| <p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p> | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>5</td> <td>5%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učešće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Seminarski rad</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit</td> <td>50</td> <td>50%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri izostanka – maksimalan broj bodova (5). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. Uvjet za potpis: da student ima minimalno 3 osvojena boda ili dodatni domaći samostalni zadatak (kraći seminarski rad ili sl.) za dodatne bodove. • Aktivnost tokom semestra (10 bodova – 10% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje ili prezentaciju na određenu temu na satu i učešće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja: student postiže bodove za tačne odgovore u testu. Pitanja su kombinirana: nastavi rečenicu, odaberi tačan odgovor i esejska pitanja. • Seminarski rad: prema pravilima akademskog pisanja ocjenjuju se svi relevantni segmenti rada od gramatičke i pravopisne tačnosti do sustavnog i argumentiranog izlaganja, ideje, strukture rada, metodologije, načina citiranja i tehnike izrade seminarskog rada. • Finalni ispit: student postiže bodove za tačne odgovore u testu. Pitanja su kombinirana: nastavi rečenicu, odaberi tačan odgovor. Težište je na esejskim pitanjima. <p>Napomena: -</p> | R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Redovni dolasci | 5 | 5% | 2. | Aktivnosti tokom semestra (učešće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.) | 10 | 10% | 3. | Polusemestralna provjera znanja | 20 | 20% | 4. | Seminarski rad | 15 | 15% | 5. | Finalni ispit | 50 | 50% | Ukupno: 100 bodova | | | 100% |
| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | Redovni dolasci | 5 | 5% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Aktivnosti tokom semestra (učešće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.) | 10 | 10% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Polusemestralna provjera znanja | 20 | 20% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Seminarski rad | 15 | 15% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | Finalni ispit | 50 | 50% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ukupno: 100 bodova | | | 100% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Skala ocjenjivanja</p> | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|------------|--|
| | <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> |
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Syrov, S. N. (1975) <i>Stranicy istorii. Kniga dlja čtenija na ruskom jazyke.</i> Moskva: Russkij jazyk. 2. Stojnić, Mila. (1994) <i>Ruska civilizacija.</i> Beograd: ČIP ŠTAMPA. 3. Вишняков, С. А (2019) <i>Культура России от Древней Руси до наших дней.</i> Москва: Флинта. 4. Вишняков, С. А (2012) <i>Культура России в историческом ракурсе.</i> Москва: ФЛИНТА: Наука. |
| | <p><i>Dodatna</i></p> <p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uvodit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p> |
| Napomene | <p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna.</p> <p>Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p> |

Александров Павел

Александров Павел

Александров Павел



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

| | | | | | |
|---|--|--|------------------------|-------------------------------|------------|
| Odsjek | Odsjek za slavenske jezike i književnosti | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | Ruski klasici XIX vijeka 2 | | | | |
| Šifra/kod | FIL SLA 253 | Status (obavezni ili izborni) | obavezni | ECTS | 7 |
| Ciklus studija | I | Semestar | 3. | Ak. godina | 2021/2022. |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | Upisan 3. semestar I ciklusa studija. | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | Bosanski, hrvatski, srpski, ruski | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Adijata Ibrišimović-Šabić | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic-sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143 | Termin konsultacija | Utorak 12–14 Srijeda 11–14 | |
| Saradnik | Ime i prezime | Jelena Bavrka | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168 | Termin konsultacija | Srijeda 9–11 Petak 9–12 | |
| Sedmični broj kontakt sati | predavanja 2; seminar 1; | | vježbe 2 | | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | <p>Na predavanjima studenti proširuju znanje o osnovnim oblicima književnog teksta. Upoznaju se s kraćim proznim pripovjednim vrstama, jednostavnim oblicima (bajka, novela, priča, pripovijest (<i>новель, рассказы</i>) i razvojem novele i priče u Rusiji. Nadalje, studenti se upoznaju sa teorijskim postavkama žanra romana i posebno sa Bahtinovom teorijom polifonijskog romana. Student treba da stekne jasnu spoznaju o pojmovima kao što su: književni lik, individualizacija, uopštavanje, ideal, tema i ideja, siže i kompozicija i da se upozna s osnovama strukture književnog teksta.</p> <p>Seminar će poticati studente na samostalan rad s tekstem te ih uputiti na književnoteorijske tekstove koji će im pomoći u interpretaciji.</p> | | | | |
| Cilj kolegija/ nastavnog predmeta | <p>Proširiti spoznaju o ruskim klasicima XIX vijeka. Upoznati studente s osnovama naratologije, razvojem pripovjednih žanrova u ruskoj književnosti i nastankom i razvojem ruskog klasičnog romana (posebna pažnja posvećuje se pojmovima kao što su: narativna poezija, epska poezija, balada, romansa, poema, kraće prozne pripovjedne vrste (novela, priča, pripovijest). Teorija romana. Upoznavanje problematike književnog žanra, savladavanje pojmova i terminologije na maternjem i ruskom jeziku. Praktično korištenje književnoteorijskih termina pri analizi književne građe.</p> | | | | |
| Ishodi učenja | <p>Po završetku kolegija student će moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> Definirati temeljne pojmove i opisati književne vrste; | | | | |

| | |
|--|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> • Komparirati elemente monološkog i polifonijskog romana; • Prepoznati poetička načela pojedinih pisaca i njihovih djela; • Objasniti promjene unutar jednog književnog žanra (poema; roman); • Temeljito obrazložiti poznate teorije romana s fokusom na Bahtinovu teoriju; • Samostalno izvesti/izvoditi analizu djela te argumentirano i sustavno pristupiti interpretaciji; • Pisati samostalne interpretativne eseje. |
|--|---|

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta | |
|-------------------------------------|---|
| Sedmica | Nastavna jedinica |
| Datum | |
| 1. | <p>P: Puškinove južne poeme. Ljermontovljeve romantičarske poeme.</p> <p>S i V: Narativna poezija, epska poezija, balada, romansa, poema. Romantičarska poema. Zadaće.</p> |
| 2. | <p>P: O romanu. Pristupi. Historija razvoja ruskog romana XIX vijeka. Od naturalne škole do razvijenog realizma. Puškin, Ljermontov (ponavljanje).</p> <p>S i V: Romantičarska poema. Puškinovi <i>Cigani</i>. Čitanje, prevođenje. Rad na tekstu. Analiza.</p> |
| 3. | <p>P: Puškin <i>Kapetanova kći</i>. Prvi povijesni roman u Rusa.</p> <p>S i V: Tretman romantičarske ideje apsolutne slobode u Puškinovim <i>Ciganima</i>. Interpretacije. Diskusija.</p> |
| 4. | <p>P: Ruski roman kao antiroman. Gogolj.</p> <p>S i V: Ljermontovljev <i>Demon</i>. Interpretacije. Diskusija. Domaće zadaće.</p> |
| 5. | <p>P: Kritički realizam. Turgenjev <i>Očevi i djeca</i>.</p> <p>S i V: Intertekstualnost i intermedijalnost <i>Demona</i>. (Milton, Bajron, Gete, Vrubelj).</p> |
| 6. | <p>P: Kritički realizam. Turgenjev <i>Očevi i djeca</i>. Bazarov i nihilizam.</p> <p>S i V: <i>Brončani konjanik</i>. Čitanje, prevođenje, rad na tekstu. Domaće zadaće.</p> |
| 7. | <p>P: Diskusija: Ruski realistični roman: ljubavna priča i socijalno-društveni kontekst.</p> <p>S i V: <i>Brončani konjanik</i>. Tematika, simbolika. Tema »malog čovjeka«. <i>Brončani konjanik</i> i »petrogradski tekst«. Kviz.</p> |
| 8. | Polusestrialna provjera znanja studenata |
| 9. | <p>P: Turgenjev <i>Plemičko gnijezdo</i>. Monološki i polifonijski roman.</p> <p>S i V: Novela, priča, pripovijest. Ciklizacija priča. <i>Bjelkinove priče</i>. Domaće zadaće.</p> |
| 10. | <p>P: Između sumnje i vjerovanja. Dostojevski. <i>Zločin i kazna</i>.</p> <p>S i V: Puškinova proza. <i>Bjelkinove priče</i>. Socijalno-psihološka analiza. Domaće zadaće. Diskusija.</p> |

| | |
|-----|--|
| 11. | P: Dostojevski. <i>Zločin i kazna</i> kao polifonijski roman. |
| | S i V: Puškinova proza. <i>Bjelkinove priče</i> . Socijalno-psihološka analiza. Diskusija. |
| 12. | P: Ideja kod Dostojevskog (Bahtin). |
| | S i V: Domaće zadaće. Puškinova proza. |
| 13. | P: Tolstoj. <i>Ana Karenjina</i> . |
| | S i V: »Puškin u poetskom čitanju«. <i>Bjelkinove priče</i> . Diskusija. |
| 14. | P: Život i svijet. Tolstoj. <i>Ana Karenjina</i> . |
| | S i V: Domaće zadaće. »Puškin u poetskom čitanju«. Diskusija. |
| 15. | P: Diskusija: Rusija kod Dostojevskog i Tolstoja. |
| | S i V: Rekapitulacija gradiva pred završni ispit. Kviz. |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave) |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| | |
| 18. | |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | Koristi se frontalna metoda u predavanjima; metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni zadaci. Pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-----------------|---|----|----|---|----|-----|----|---------------------------------|----|-----|----|----------------|----|-----|----|-------------------------|----|-----|----|------------------------|----|-----|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>5</td> <td>5%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Seminarski rad</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit – pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>Finalni ispit – usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (5). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. • Aktivnost tokom semestra (10 bodova – 10% ukupne ocjene): student | R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Redovni dolasci | 5 | 5% | 2. | Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.) | 10 | 10% | 3. | Polusemestralna provjera znanja | 20 | 20% | 4. | Seminarski rad | 15 | 15% | 5. | Finalni ispit – pismeni | 25 | 25% | 6. | Finalni ispit – usmeni | 25 | 25% | Ukupno: 100 bodova | | | 100% |
| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | Redovni dolasci | 5 | 5% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.) | 10 | 10% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Polusemestralna provjera znanja | 20 | 20% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Seminarski rad | 15 | 15% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | Finalni ispit – pismeni | 25 | 25% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6. | Finalni ispit – usmeni | 25 | 25% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ukupno: 100 bodova | | | 100% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|--------------------|--|
| | <p>postizhe bodove za svaku uradenu zadatacu, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i ucesce u diskusiji.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izrazavanje i vjestinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tacnost, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponudenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponudene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književno-historijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste. • Seminarski rad: prema pravilima akademskog pisanja ocjenjuju se svi relevantni segmenti rada od gramatičke i pravopisne tacnosti do sustavnog i argumentiranog izlaganja, ideje, strukture rada, metodologije, načina citiranja i tehnike izrade seminarskog rada. • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova (25). <p>Napomena: -</p> |
| Skala ocjenjivanja | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> |
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stojnić, M., ur. (1976), <i>Ruska književnost</i>, knjiga I i II. Svjetlost/Nolit, Sarajevo/Beograd. 2. Stojnić, M. (1972), <i>Ruski pisci XIX i XX vijeka</i>, knjiga I. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo. 3. Grechnev, V. Ja. (1979), <i>Russkij rasskaz konca XIX-XX veka. Problematika i poetika zhanra</i>. Nauka, Leningrad. 4. Shmid, V. (1996), <i>Proza Pushkina v poeticheskom prochtenii. "Povesti Belkina"</i>. SpbGU, Sankt-Peterburg. |

| | |
|----------|---|
| | <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Propp, V. (1982), <i>Morfologija bajke</i>. Prosveta, Beograd. 2. Lešić, Z. (2005), <i>Teorija književnosti</i>. Sarajevo Publishing, Sarajevo. 3. Lotman, J. (2001), <i>Struktura umjetničkog teksta</i>. Alfa, Zagreb. 4. Solar, M. (1989), <i>Teorija proze</i>. SNL, Zagreb. 5. Jolles, A. (2000), <i>Jednostavni oblici</i>. Matica hrvatska, Zagreb. |
| Napomene | <p>Uz pojedine nastavne teme i jedinice uvođit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p> <p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna.</p> <p>Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p> |

Asistent učenik Fabrice

Asistent učenik Fabrice
Moleky



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

| | | | | | |
|---|---|--|------------------------|-------------------------------|------------|
| Odsjek | Odsjek za slavenske jezike i književnosti | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | Ruska književnost XX vijeka 1 | | | | |
| Šifra/kod | FIL SLA 355 | Status (obavezni ili izborni) | obavezni | ECTS | 8 |
| Ciklus studija | I | Semestar | 5. | Ak. godina | 2021/2022. |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | Upisan peti (5.) semestar prvog (1.) ciklusa studija. | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | Bosanski, hrvatski, srpski, ruski | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Adijata Ibrišimović-Šabić | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic-sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143 | Termin konsultacija | Utorak 12–14 Srijeda 11–14 | |
| Saradnik | Ime i prezime | Jelena Bavrka | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168 | Termin konsultacija | Srijeda 9–11 Petak 9–12 | |
| Sedmični broj kontakt sati | predavanja 2; seminar 1; vježbe 2 | | | | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | Društveno-historijske i književne prilike na početku XX vijeka, poezija i proza ruske književnosti XX vijeka koja u ruskom društvu zadobija potpuno nove funkcije i unekoliko se suprotstavlja poetici dominantnog realizma XIX stoljeća. Od simbolizma i impresionizma preko akmeizma do futurizma, konstruktivizma i imažinizma. Ruska avangarda. Osnovni problem znanstvenoga mišljenja i izražavanja te metode moderne književne znanosti među kojima ruska komponenta zauzima istaknuto mjesto. Ruski formalisti i temelji moderne književne znanosti 20. stoljeća, Bahtinova teza o dijalogu iz 30-ih kao okosnica kulturnoga obrata 70-ih od moderne i modernizma prema postmoderni i postmodernizmu, Lotmanova semiotika kao otvaranje puta za nove kulturološke perspektive. Promjene u razvoju proze koja se našla između realističke tradicije i novog modernog izraza. Djela pisaca „znanjevaca“: A.I. Kuprin, I.A. Bunjin, L. Andrejev, M. Gorki. Poetika modernih pjesničkih pravaca, njihovi najznačajniji predstavnici i djela. Književnost perioda socijalističke revolucije i građanskog rata. Dvadesete godine kao period najveće umjetničke slobode i procvata. Avangardna književnost i umjetnost. | | | | |
| Cilj kolegija/ nastavnog predmeta | Upoznati studente s društveno-historijskim i književnim prilikama u Rusiji na razmeđu dvaju vjekova i u prvoj polovini XX vijeka. Predstaviti studentima ključne tekstove, ideje i metodu ruske znanosti o književnosti i kulturologije 20. stoljeća. Potaknuti studente na praktično korištenje književnoteorijskih termina pri analizi književne građe. Argumentirano diskutirati o temeljnim tekstovima ruske književnoznanstvene misli 20. stoljeća, od formalizma (Šklovski, Ejhenbaum, Tomaševski, Tinjanov) i strukturalizma (Jakobson) | | | | |

| | |
|---------------|---|
| | preko teorije dijaloga i kulture (Bahtin) do semiotike kulture (Lotman), postmoderne misli (M. Epšejn) i kulturologije. |
| Ishodi učenja | <p>Po završetku kolegija student će moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Definirati temeljne pojmove i opisati estetske postulate na kojima počivaju pjesnički pravci početka 20. st. u Rusiji: dekadenti, simbolizam, akmeizam...; • Prepoznati poetička načela pojedinih pisaca, pojedinih djela i u okviru poetički raznorodne grupacije „znanjevaca“; • Porediti načela iz književnih manifesta; • Analizirati teorijske, deklarativne odrednice pjesničkih pravaca u odnosu na pjesničke prakse; • Samostalno izvesti/izvoditi analizu djela; • Objasniti promjenu književne paradigme u Rusiji početka 20. stoljeća; • Argumentirano i sustavno pristupati interpretaciji te pisati samostalne interpretativne eseje; • Analizirati i komentirati književno-teorijske tekstove ruskih formalista. |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta | |
|-------------------------------------|--|
| Sedmica | Nastavna jedinica |
| Datum | |
| 1. | P: Društenohistorijske i književne prilike na razmeđu dvaju vijekova. Početak XX vijeka. Kriza života. Kriza misli. Kriza umjetnosti (Lena Silard). S i V: Rad na odabranim odlomcima na ruskom jeziku iz preporučene literature. |
| 2. | P: Znanjevci. Dezintegracija realizma. Modernizam. Pjesnički pravci. S i V: Simbolizam. Ruski simbolizam. Estetske koncepcije ruskog simbolizma. Domaće zadaće. |
| 3. | P: M. Gorki. Bosjačke pripovijetke. <i>Starica Izergilj</i> . S i V: Manifesti simbolizma. Glavni predstavnici. Dekadenti, stariji i mladi simbolisti. Poezija. |
| 4. | P: M. Gorki. <i>Makar Čudra</i> i druge priče. S i V: Andrej Bjeli teoretičar simbolizma. <i>Simvolizm</i> (2010.) dostupno na: http://az.lib.ru/b/belyj_a/ . (Odabrani odlomci). |
| 5. | P: M. Gorki. Drame. <i>Na dnu</i> . S i V: Andrej Bjeli. Poetika, poezija. <i>Simfonije</i> (osnovna informacija). Domaće zadaće. |
| 6. | P: M. Gorki. Drame. <i>Na dnu</i> i polemika s Dostojevskim. S i V: Andrej Bjeli. <i>Zlato u azuru. Pepeo. Urna</i> . Izbor iz poezije. Domaće zadaće. Diskusija. |
| 7. | P: Ivan Bunjin. <i>Gospodin iz San Franciska</i> . S i V: Ponavljanje stečenih znanja o ruskom simbolizmu. Kviz. |
| 8. | Polusestrialna provjera znanja studenata |

| | |
|-----|---|
| 9. | P: Ivan Bunjin. <i>Selo</i> . S i V: Aleksandar Blok. Ličnost i djelo. Odnos prema revoluciji (1905. i 1917.). Tri zbirke poezije kao tri faze pjesničkog razvoja: teza, antiteza, sinteza. Domaće zadaće. |
| 10. | P: Bunjinovo <i>Selo</i> kao poema o zlu. S i V: Aleksandar Blok. Od <i>Prekrasne Dame</i> , preko <i>Neznanke</i> do ciklusa <i>Faina</i> , <i>Snježna maska</i> i <i>Karmen</i> . Izbor iz poezije. |
| 11. | P: L. Andrejev. <i>Crveni smijeh</i> . S i V: Blok. Poema o revoluciji: <i>Dvenadcat'</i> . |
| 12. | P: L. Andrejev. <i>Priča o sedam obješenih</i> . S i V: Blok. Poema o revoluciji: <i>Dvenadcat'</i> . Simbolika, motivi, značenja. |
| 13. | P: L. Andrejev. <i>Juda Iskariot</i> . S i V: Akmeizam. Poetika. Estetika. Manifesti. Glavni predstavnici. Domaće zadaće. |
| 14. | P: Bjeli. <i>Petrograd</i> . S i V: Ana Ahmatova. Rana lirika. Izbor. |
| 15. | P: Intertekstualnost <i>Petrograda</i> i »petrogradski tekst«. S i V: Ana Ahmatova. Izbor iz poezije. Ponavljanje gradiva. Kviz. |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave) |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| 18. | |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | Koristi se frontalna metoda u predavanjima; metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni zadaci. Pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-----------------|----|-----|----|---|----|-----|----|--------------------------------|----|-----|----|-------------------------|----|-----|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusestrialna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Finalni ispit - pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> </tbody> </table> | R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Redovni dolasci | 10 | 10% | 2. | Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.) | 15 | 15% | 3. | Polusestrialna provjera znanja | 25 | 25% | 4. | Finalni ispit - pismeni | 25 | 25% |
| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | Redovni dolasci | 10 | 10% | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.) | 15 | 15% | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Polusestrialna provjera znanja | 25 | 25% | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Finalni ispit - pismeni | 25 | 25% | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | |
|----|------------------------|--------------------|------|
| 5. | Finalni ispit - usmeni | 25 | 25% |
| | | Ukupno: 100 bodova | 100% |

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

- Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje.
- Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i učešće u diskusiji.
- Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta na ruskom jeziku, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost na stranom jeziku, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponudenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponudene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književno-historijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste.
- Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja).
- Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju na ruskom jeziku (jedno pitanje po izboru), samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova (25).

Napomena: -

Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:

Skala ocjenjivanja

- 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;
- 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;
- 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;
- 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;
- 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;
- 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.

Literatura

Obavezna

1. Stojnić, M., ur. (1976), *Ruska književnost*, knjiga II. Svjetlost/Nolit, Sarajevo/Beograd.
2. Stojnić, M. (1972), *Ruski pisci XIX i XX vijeka*, knjiga II. Zavod za

| | |
|----------|---|
| | <p>izdavanje udžbenika, Sarajevo.</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Silard, L. (1983), <i>Russkaja literatura konca XIX- nachala XX veka (1890-1917)</i>. Tom I, Budapest. 4. Muratova, A. N., ur. (1983), <i>Istorija ruskoj literatury v IV tomah</i>. Tom IV, Nauka, Lenjingrad. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Flaker, A. (1984), <i>Ruska avangarda</i>. Liber/Globus, Zagreb. 2. Flaker, A., Ugrešić, D., ur. (1984), <i>Pojmovnik ruske avangarde</i>. Zagreb. 3. Nikolić, M. (1972), <i>Ruske poetske teme</i>. Beograd. 4. Voronskij, A. (1982), <i>Izbrannye stat'i o literature</i>. Hudozhestvennaja literatura, Moskva. 5. <i>Književni manifesti</i>. (1929), Lenjingrad. 6. Kusturica, N. (2002), <i>Doticaji i suočenja II</i>. Filozofski fakultet, Sarajevo. 7. Lotman, J. (1970), <i>Predavanja iz strukturalne poetike. Uvod, teorija stiha</i>. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo. 8. Oraić-Tolić, D. (1990), <i>Teorija citatnosti</i>. Grafički zavod Hrvatske, Zagreb. 9. Oraić-Tolić, D. (1996), <i>Paradigme 20. stoljeća. Avangarda i postmoderna</i>. Zavod za znanost o književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, Zagreb. 10. Tinjanov, J. (1990), <i>Stihovna semantika. Arhaisti i novatori: izbor</i>. Veselin Masleša, Sarajevo. |
| Napomene | <p>Uz pojedine nastavne teme i jedinice uvesti će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p> <p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna.</p> <p>Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p> |

Asbetruom Faber

Asbetruom Faber
Masleša



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

| | | | | | |
|---|---|--|------------------------|-------------------------------|------------|
| Odsjek | Odsjek za slavenske jezike i književnosti | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | Ruska proza kraja XX stoljeća | | | | |
| Šifra/kod | FIL SLA 457 | Status (obavezni ili izborni) | obavezni | ECTS | 6 |
| Ciklus studija | II | Semestar | 1. | Ak. godina | 2021/2022. |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | Upisan prvi (I.) semestar drugog (II.) ciklusa studija. | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | Ruski, bosanski, hrvatski, srpski | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Adijata Ibrišimović-Šabić | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143 | Termin konsultacija | Utorak 12–14 Srijeda 11–14 | |
| Saradnik | Ime i prezime | Jelena Bavrka | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168 | Termin konsultacija | Srijeda 9–11 Petak 9–12 | |
| Sedmični broj kontakt sati | predavanja 2; seminar _____; vježbe 2 | | | | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | Književnost kraja XX vijeka (književnost koja nastaje u periodu od 1986. godine (koja je početak značajnih promjena u društvu) do početka drugog tisućljeća) sa dvjema fazama: 1986 – 1991 i 1990-te – početak 2000-tih. Teorijski aspekti izučavanja književnosti kao sistema, ali i sinteza sa stvaralačkom praksom radi jasne historijsko-tipološke predstave o književnom procesu u Rusiji na kraju XX stoljeća. "Sentimentalni" i "romantični" realizam, uslovno-metaforička proza, tzv. "druga proza" (nastala iz tzv. underground proze) – njene transformacije u 1990-tim. Upoznavanje s osnovnim stilskim tokovima u postmodernoj ruskoj književnosti. | | | | |
| Cilj kolegija/ nastavnog predmeta | Upoznati studente s ruskom književnošću 80-tih i 90-tih godina XX vijeka te sociokulturnim uslovima u Rusiji ovog perioda u kojem raniji vrijednosni kriteriji iščezavaju, a novi još nisu definirani, perioda kada nestaje socijalna integritetnost i gubi se značaj kolektivnog interesa što rezultira i promjenom književne paradigme. | | | | |
| Ishodi učenja | Po završetku kolegija student će moći: <ul style="list-style-type: none"> • (Pr)ocijeniti estetske domete književnog procesa kraja XX vijeka u Rusiji; • Preispitati odnose i vrijednosti oficijelne i underground proze; • Ispitati stilski i poetički načela; • Uspostaviti odnos između tradicije i novih procesa; • Samostalno izvesti/izvoditi analizu pojedinih djela te argumentirano i | | | | |

- sustavno pristupati interpretaciji;
- Pisati samostalne interpretativne eseje.

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta | |
|-------------------------------------|--|
| Sedmica Datum | Nastavna jedinica |
| 1. | P: Društveno-socijalne okolnosti u Rusiji u drugoj polovini XX vijeka. Smjena etičkih i estetskih vrijednosti. Ruska književnost 80-ih i 90-ih godina XX vijeka, promjena književne paradigme. V: Rad na tekstu na ruskom jeziku (Nefagina). |
| 2. | P: »Tradicionalna« realistička proza u drugoj polovini XX vijeka i naslijeđe socijalističkog realizma. Umjetničko-publicistička proza. V. Rasputin <i>Požar</i> ili V. Astaf'ev <i>Pečaljnyj detektiv</i> . Surova stvarnost i izgubljeni ideali. V: Rad na tekstu na ruskom jeziku (Nefagina). |
| 3. | P: Elementi »žestoke« proze u Astafjevljovom romanu <i>Tužni detektiv</i> . Pozicija autora. Etika i ideologija. V: Domaće zadaće. |
| 4. | P: Solženjcin. <i>Jedan dan Ivana Denisoviča</i> . V: Dvoplanske priče 1990-ih godina (<i>Abrikosovoe varen'e</i>). Domaće zadaće. |
| 5. | P: Solženjcin. <i>Jedan dan Ivana Denisoviča</i> . V: <i>Arhipelag Gulag</i> . Odabrani odlomci. |
| 6. | P: Sentimentalni i romantični realizam. Lj. Ulicka <i>Medeja i njena djeca</i> . Domaće zadaće. V: <i>Arhipelag Gulag</i> . Odabrani odlomci. |
| 7. | P: Egzistencijalno-psihološka proza. V. Makanjin <i>Stol, pokriven suknom s bokalom na sredini</i> . V: Ponavljanje gradiva. Kviz. |
| 8. | Polusemestralna provjera znanja studenata |
| 9. | P: Uslovno-metaforička proza i umjetnički postupak očuđenja. Postmodernističke tendencije. V. Peljevin. <i>Život kukaca</i> . V: Rad na tekstu na ruskom jeziku (Nefagina). |
| 10. | P: Peljevin. <i>Život kukaca</i> . V: Film <i>Generacija P</i> . |
| 11. | P: V. Peljevin. <i>Generacija P</i> . V: Roman i film. Diskusija. |
| 12. | P: Distopija i njene varijante u ruskoj prozi konca XX vijeka. Lj. Petruševska <i>Novi Robinzoni</i> kao rusoistička antiutopija. |

| | |
|-----|---|
| | V: Rad na tekstu na ruskom jeziku (Nefagina). |
| 13. | P: T. Tolstoj i roman <i>Kys'</i> kao nacionalna antiutopija. |
| | V: Rad na tekstu na ruskom jeziku (Nefagina). |
| 14. | P: T. Tolstoj i roman <i>Kys'</i> . Poetika čudovišnosti. |
| | V: Rad na tekstu na ruskom jeziku (Nefagina). |
| 15. | P: Ruski postmodernizam i njegove pretpostavke na primjeru pročitanih djela. (V. Peljevin, T. Tolstoj). |
| | V: Ponavljanje. Kviz. |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave) |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| 18. | |
| | |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | Koristi se frontalna metoda u predavanjima; metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni zadaci. Pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-----------------|----|-----|----|---|----|-----|----|---------------------------------|-----|-----|----|-------------------------|-----|-----|----|------------------------|-----|-----|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">R. br.</th> <th style="text-align: center;">Elementi praćenja</th> <th style="text-align: center;">Broj bodova</th> <th style="text-align: center;">Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td style="text-align: center;">30</td> <td style="text-align: center;">10%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td style="text-align: center;">30</td> <td style="text-align: center;">15%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td style="text-align: center;">100</td> <td style="text-align: center;">25%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4.</td> <td>Finalni ispit - pismeni</td> <td style="text-align: center;">100</td> <td style="text-align: center;">25%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">5.</td> <td>Finalni ispit - usmeni</td> <td style="text-align: center;">100</td> <td style="text-align: center;">25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 360 bodova</td> <td style="text-align: center;">100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (30). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. • Aktivnost tokom semestra (30 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i učesće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja | R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Redovni dolasci | 30 | 10% | 2. | Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.) | 30 | 15% | 3. | Polusemestralna provjera znanja | 100 | 25% | 4. | Finalni ispit - pismeni | 100 | 25% | 5. | Finalni ispit - usmeni | 100 | 25% | Ukupno: 360 bodova | | | 100% |
| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | Redovni dolasci | 30 | 10% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.) | 30 | 15% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Polusemestralna provjera znanja | 100 | 25% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Finalni ispit - pismeni | 100 | 25% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | Finalni ispit - usmeni | 100 | 25% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ukupno: 360 bodova | | | 100% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|--------------------|--|
| | <p>teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književno-historijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusestrialna provjera znanja). • Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova (50). |
| Skala ocjenjivanja | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> |
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nefagina, G.L. (2005), <i>Rusckaja proza konca XX veka</i>. Flinta/Nauka, Moskva. 2. Skoropanova, I.S. (2004), <i>Rusckaja postmodernistskaja literatura</i>. Flinta/Nauka, Moskva. <p><i>Dodatna</i></p> <p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uvođit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p> |
| Napomene | <p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p> |

Александров Павел

Александров Павел

Молодцов



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

| | | | | | |
|---|--|--|------------------------|-------------------------------|------------|
| Odsjek | Odsjek za slavenske jezike i književnosti | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | Ruski postmodernizam 2 | | | | |
| Šifra/kod | FIL SLA 460 | Status (obavezni ili izborni) | obavezni | ECTS | 6 |
| Ciklus studija | II | Semestar | 3. | Ak. godina | 2021/2022. |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | Upisan treći (3.) semestar drugog (II.) ciklusa studija | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | Ruski, bosanski, hrvatski, srpski | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Adijata Ibrišimović-Šabić | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic-sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143 | Termin konsultacija | Utorak 12–14 Srijeda 11–14 | |
| Saradnik | Ime i prezime | Jelena Bavrka | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168 | Termin konsultacija | Srijeda 9–11 Petak 9–12 | |
| Sedmični broj kontakt sati | predavanja 2; seminar 1; | | vježbe 2 | | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | Ruski književni postmodernizam; teorijska znanja o ruskoj postmodernoj književnosti. „Drugi talas“ ruskog postmodernizma (Viktor Jerofejev, Sorokin...) i „treći talas“ (Prigov, Sorokin, Petruševska, Peljevin...). Pojam „nove drame“ koja uključuje realistička, avangardna i postmodernistička djela sa tendencijom ka alternativnim umjetnostima. | | | | |
| Cilj kolegija/ nastavnog predmeta | Proširiti i produbiti spoznaju o specifičnostima ruske postmoderne književnosti kroz obradu odabranih djela. Upoznati studente sa poetikom i estetikom ruske postmodernističke književnosti, posebno tzv. ruske „nove drame“. Osposobljavanje studenata za samostalno promišljanje i interpretaciju, kako na maternjem, tako i na ruskom jeziku. | | | | |
| Ishodi učenja | <p>Po završetku kolegija student će moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kritički se osvrnuti na odnos prema estetskom pluralizmu i višeznačnosti kulturnih pojava u Rusiji XXI vijeka; • Izvoditi zaključke o općim tokovima unutar povijesnog razvoja ruskog postmodernizma; • Argumentirano i sustavno pristupati interpretaciji; • Pisati samostalne interpretativne eseje; • Analizirati i komentirati književno-teorijske tekstove. | | | | |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta | |
|-------------------------------------|--|
| Sedmica | Nastavna jedinica |
| Datum | |
| 1. | <p>P: Rusko-sovjetska postmoderna. Postmodernizam i komunizam. Hiperrealnost. Determinizam i redukcionizam. Antimodernizam. Ideološki eklektizam. Kritika metafizike; dijalektika i dekonstrukcija. Estetski eklektizam. Između „elitnog“ i „masovnog“. Posthistorizam i utopija. (M. Epštejn; J. Vojvodić)</p> <p>S i V: Rad na tekstu (Skoropanova). Eseji.</p> |
| 2. | <p>P: Posthumanizam Viktora Jerofejeva. (Skoropanova)</p> <p>S i V: Rad na tekstu. Eseji.</p> |
| 3. | <p>P: Šizoanaliza Vladimira Sorokina. (Skoropanova, Vojvodić)</p> <p>S i V: Rad na tekstu.</p> |
| 4. | <p>P: Obitelj, žene i djeca u prozi Tatjane Tolstoj. Zbornik priča <i>Noć</i> (priča po izboru: Свидание с птицей, Поэт и муза, Соня, Любишь - не любишь, На золотом крыльце сидели...)</p> <p>S i V: Obitelj, žene i djeca u prozi Tatjane Tolstoj. Zbornik priča <i>Noć</i> (priča po izboru: Свидание с птицей, Поэт и муза, Соня, Любишь - не любишь, На золотом крыльце сидели...) Rad na tekstu.</p> |
| 5. | <p>P: Obitelj, žene i djeca u prozi Tatjane Tolstoj. Zbornik priča <i>Noć</i> (priča po izboru: Свидание с птицей, Поэт и муза, Соня, Любишь - не любишь, На золотом крыльце сидели...)</p> <p>S i V: Obitelj, žene i djeca u prozi Tatjane Tolstoj. Zbornik priča <i>Noć</i> (priča po izboru: Свидание с птицей, Поэт и муза, Соня, Любишь - не любишь, На золотом крыльце сидели...) Rad na tekstu.</p> |
| 6. | <p>P: Neosentimentalni optimizam. Ljudmila Uljicka. (Vojvodić)</p> <p>S i V: Rad na tekstu.</p> |
| 7. | <p>P: Autoidentifikacija. Obitelj, praznici i blagdani u prozi Ljudmile Uljicke. (Vojvodić)</p> <p>S i V: Ponavljanje gradiva. Kviz.</p> |
| 8. | Polusemestralna provjera znanja studenata |
| 9. | <p>P: Naslijeđe i tradicija, poetika realističke drame i nove tendencije (N. Koljada, K. Dragunska i dr.) Drame s napetom intrigom, zanimljivom i dinamičnom radnjom, s orijentacijom na „sirovost i surovost“.</p> <p>S i V: Rad na tekstu.</p> |
| 10. | <p>P: Socijalno-egzistencijalni junak i modeli njegova ponašanja (Koljada, O. Bogajev, K. Dragunska i dr. po izboru).</p> <p>S i V: Rad na tekstu.</p> |
| 11. | P: „Marginalni junak“, „junak – žrtva socijalne stvarnosti“ (V. Sigarjov i dr.) |

| | |
|-----|--|
| | Fenomen N. Koljada (N. Lejderman). S i V: Rad na tekstu. |
| 12. | P: Imitacija i igra. Popularni <i>remake</i> (<i>Smrt Ilje Iljiča</i> ili <i>Oblom-off</i> M. Ugarova po romanu A. Gončarova <i>Oblomov</i>), <i>Povratak iz Mrtvog doma</i> N. Gromove (po Dostojevskom), <i>Višnjević</i> A. Slapovskog (po Čehovljevoj drami <i>Višnjik</i>), <i>Galeb</i> - B. Akunjin / A. Čehov, <i>Mistifikacija</i> (po Gogolju), <i>Zovite me Pečorin</i> (po Ljermontovu) N. Sadur, i dr. – po izboru) S i V: Rad na tekstovima. |
| 13. | P: Eksperimentalnost savremene drame. Ivan Viripajev – ispitivanje granica žanra i priče, <i>Kiseonik</i> : drama i film. S i V: Rad na tekstovima. Film: <i>Igrajući žrtvu</i> . |
| 14. | P: Braća Presnjakovi <i>Igrajući žrtvu</i> : drama, roman, film. S i V: Domaće zadaće. |
| 15. | P: Granice postmodernizma. (Epštejn) S i V: Ponavljanje gradiva. Kviz. |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave) |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| 18. | |
| | |

| | |
|---|---|
| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | Koristi se frontalna metoda u predavanjima; metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni zadaci. Čitanje, prevođenje, pisanje, izlaganje, prezentacije diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda. Interdisciplinarni i/ili intermedijalni (gdje je to moguće) pristup analizi i interpretaciji. |
|---|---|

Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:

| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |
|--------------------|---|-------------|---------------------|
| 1. | Redovni dolasci | 30 | 10% |
| 2. | Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.) | 30 | 15% |
| 3. | Polusemestralna provjera znanja | 100 | 25% |
| 4. | Finalni ispit - pismeni | 100 | 25% |
| 5. | Finalni ispit - usmeni | 100 | 25% |
| Ukupno: 360 bodova | | | 100% |

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

- Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (30). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje.
- Aktivnost tokom semestra (30 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i učesće u diskusiji.
- Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu na ruskom jeziku. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta na ruskom jeziku, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost na stranom jeziku, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponudenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književno-historijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste.
- Finalni ispit - pismeni – esej na ruskom jeziku (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja).
- Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju na ruskom jeziku (jedno pitanje po izboru), samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja.

Napomena: -

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra

(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)

Skala ocjenjivanja

Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:

| | |
|------------|---|
| | <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> |
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Skoropanova, I.S. (2004), <i>Rusckaja postmodernistskaja literatura</i>. Flinta/Nauka, Moskva. 2. Epshtejn, M.N. (2005), <i>Postmodern v rusckoj literature</i>. Vysshaja shkola, Moskva. 3. Lipoveckij, M. N. (1997), <i>Rusckij postmodernizm. Očerki istoričeskoj poetiki</i>. Ministerstvo obščego i profesional'nogo obrazovanija Rossijskoj Federaciji Ural'skij gosudarstvennyj pedagogičeskij universitet, Jekaterinburg. 4. Vojvodić, J. (2012) <i>Tri tipa rusckog postmodernizma</i>, Disput, Zagreb. |
| | <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kuricyn, V. (2000) <i>Rusckij literaturnyj postmodernizm</i>. Moskva. |
| Napomene | <p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uvodit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p> <p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna.</p> <p>Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p> |

Александров Павел

Александров Павел
Школьный

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET



SYLLABUS

| | | | | | |
|---|--|---|------------------------|--|-------------|
| Odsjek | Odsjek za komparativnu književnost i bibliotekarstvo, Odsjek za filozofiju, Odsjek za historiju: Katedra za arheologiju i Katedra za historiju umjetnosti, Odsjek za sociologiju, Odsjek za pedagogiju, Odsjek za psihologiju | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | Ruski jezik 1 (opći predmet) | | | | |
| Šifra/kod | | Status (obavezni ili izborni) | opći | ECTS | 2 |
| Ciklus studija | Prvi | Semestar | 1. | Ak. godina | 2021/ 2022. |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | UPISAN PRVI CIKLUS STUDIJA | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | ruski, bosanski, hrvatski i srpski | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246 | Termin konsultacija | ponedjeljak 17 - 18 h petak 14 - 18 h | |
| Saradnik | Ime i prezime | ass. Dženana Hajdarpasić | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 157 E-mail: dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253-168 | Termin konsultacija | ponedjeljak 11 - 13 utorak 12 - 15 | |
| Sedmični broj kontakt sati | predavanja 1 seminar _____ vježbe 1 | | | | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | Nastava se izvodi kombinirano – na maternjem i na ruskom jeziku. Koriste se savremeni udžbenici komunikativnog tipa i drugi didaktički materijali prilagođeni studentima na elementarnom nivou učenja ruskog jezika. Studenti u okviru ovog predmeta usvajaju osnovne gramatičke i leksičke karakteristike tog jezika. Leksički fond studenata obogaćuje se, pored ostalog, sastavljanjem vlastitih rječnika novih riječi na osnovu obrađenih nastavnih sadržaja. Podrazumijeva se i samostalan rad studenata (izrada različitih tipova zadataka, pisanje domaćih zadaća, prepričavanje tekstova i slično). Vježbe uključuju čitanje, prevođenje i jezičku analizu tekstova dijaloškog i monološkog tipa. Usmena komunikacija usmjerena je na vještine slušanja i govorenja. | | | | |
| Cilj kolegija/ nastavnog predmeta | Osnovni cilj programa je ovladavanje ruskim jezikom na elementarnom nivou, kao i savladavanje određenih govornih modela. Tokom semestra cilj | | | | |

| | |
|---------------|--|
| | je također razvijanje komunikacijskih jezičkih kompetencija i služenje ruskom stručnom literaturom: rječnicima i gramatikama. |
| Ishodi učenja | <p>Studenti će nakon odslušanog kolegija:</p> <ul style="list-style-type: none"> - usvojiti pravila izgovora ruskih riječi, rečničkih konstrukcija, intonacija - moći razumjeti značenja odabranog i obrađenog leksičkog minimuma - moći upotrijebiti osnovne komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama - moći pročitati i prevesti tekst koji je u skladu sa obrađenim materijalima - usvojiti osnovna gramatička pravila. |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta | |
|-------------------------------------|--|
| Sedmica | Nastavna jedinica |
| Datum | |
| 1. | Ruska azbuka. Osnovna fonetska pravila ruskog jezika. Predstavljanje. |
| 2. | Ruski fonetski sistem. Lične zamjenice. Диалоги. |
| 3. | Prisvojne zamjenice. Pozdravi. |
| 4. | Deklinacija imenica – jednina. Zanimanja. Диалоги. |
| 5. | Deklinacija imenica – množina. Nazivi država. Nazivi jezika. |
| 6. | Infinitiv. Povratni glagoli. Sadašnje vrijeme, 1. i 2. konjugacija. Tekst <i>Наша группа</i> . |
| 7. | Prisvojne zamjenice. Tekst <i>Наш город</i> . |
| 8. | Polusemestralna provjera znanja studenata |
| 9. | Pridjevi. Поврће и воће. Диалоги. |
| 10. | Prilozi. Поздравления. |
| 11. | Glagoli хотеть, мочь. Должен, должна, должны. Dani u sedmici. Telefonski razgovor. |
| 12. | Prijedlozi. Tekst <i>На уроке</i> . |
| 13. | Prošlo vrijeme. |

| | |
|-----|--|
| | Tekst <i>Сирна пишеет писъмо.</i> |
| 14. | Buduće vrijeme. Tekst <i>Ирена плохо себя чувствует.</i> |
| 15. | Brojevi. <i>Сколько это стоит?</i> |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave) |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| 18. | |
| | |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | <p>Prilikom objašnjavanja gramatičkih pravila u nastavi se koristi direktni metod. Postavljaju se pitanja i dobijaju odgovori, dopunjavaju rečenice, formiraju se dijalози po uzoru na modele. Gramatika se usvaja i u kontekstu komunikacijskih struktura – čitanje, slušanje, razumijevanje odabranih tekstova. Pisanje, čitanje, kratka izlaganja i razgovori.</p> <p>Kombiniraju se audio-lingvalna i audio-vizuelna metoda, uz uvodni tekst daje se slika ili niz slika, uz pomoć koje se razvija dijalog/priča.</p> <p>Po potrebi, za realiziranje ovih metoda, koriste se projektor, kompjuteri i sl.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|----------------------|----|----|----|-----------------------|----|----|----|----------------------|----|----|----|-----------------|---|---|----|--|----|----|---------------------------|--|--|-------------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">R. br.</th> <th style="text-align: center;">Elementi praćenja</th> <th style="text-align: center;">Broj bodova</th> <th style="text-align: center;">Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">1.</td> <td>Polusestrialni ispit</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td style="text-align: center;">8</td> <td style="text-align: center;">8</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td style="text-align: center;">17</td> <td style="text-align: center;">17</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td></td> <td style="text-align: center;">100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • Pod 3 – usmeni ispit – čitanje i prijevod teksta: 10 bodova, razgovor o zadatoj temi: 5 bodova, rječnik i prepričavanje teksta: 10 bodova, | R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Polusestrialni ispit | 25 | 25 | 2. | Završni ispit pismeni | 25 | 25 | 3. | Završni ispit usmeni | 25 | 25 | 4. | Redovni dolasci | 8 | 8 | 5. | Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće | 17 | 17 | Ukupno: 100 bodova | | | 100% |
| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | Polusestrialni ispit | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Završni ispit pismeni | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Završni ispit usmeni | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Redovni dolasci | 8 | 8 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće | 17 | 17 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ukupno: 100 bodova | | | 100% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|--------------------|---|
| | <p>maksimalno: 25 bodova.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija 6 bodova; maksimalan broj bodova student dobija ako nema izostanaka. • Studentima se boduju zadaće: maksimalno 10 bodova i aktivnost na času: 7 bodova. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. |
| Skala ocjenjivanja | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> |
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Miller, L.V., Politova, L.V. (2015) <i>Žili-byli... 28 urokov ruskogo jazyka dlja načinajuščih</i>, učebnik, Sankt-Peterburg, Zlatoust. 2. Miller, L.V. Politova, L.V., Rybakova, I. J. (2015) <i>Žili-byli... 28 urokov ruskogo jazyka dlja načinajuščih, rabočaja tetrad'</i>, Sankt-Peterburg, Zlatoust. 3. Havronina, S. A., Harlamova, L. A. (2008) <i>Russkij jazyk: leksiko-grammatičeskij kurs dlja načinajuščih: [učebnoe izdanie], 7-e izd., stereotipnoe</i>. Moskva: Drofa. Russkij jazyk Media. 4. Baburina, K. B. Kurlova, I. V., Kul'gavčuk, M. V. (2018) <i>Škatulka: posobie po čteniju dlja inostrancev, načinajuščih izučat' russkij jazyk</i>, Moskva, Russkij jazyk. Kursy. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Poljanec, R. F. (2013) <i>Ruska gramatika (русская грамматика)</i>, Zagreb, Školska knjiga. 2. Tošović, B. (1990) <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom</i>. Sarajevo, Svjetlost. 3. Vremja govorit' po-ruski [online]. 2007–2012, Center for International Education. Dostupno na: [https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/rus/course/]. 4. Rječnici. |
| Napomene | |

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET



SYLLABUS

| | | | | | |
|---|--|---|------------------------|--|----------------|
| Odsjek | Odsjek za bosanski, hrvatski i srpski jezik i druga studijsku grupa, nastavnički smjer | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | Ruski jezik | | | | |
| Šifra/kod | FIL SLA 209 | Status (obavezni ili izborni) | obavezni | ECTS | 4 |
| Ciklus studija | I | Semestar | 3. | Ak. godina | 2021/ 2022. |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | nema | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | ruski, bosanski, hrvatski i srpski | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246 | Termin konsultacija | ponedjeljak 17 - 18 h petak 14 – 18 h | |
| Saradnik | Ime i prezime | nema | | | |
| | Kontakt podaci | | Termin konsultacija | | |
| Sedmični broj kontakt sati | predavanja 2, jednopredmetni studij vježbe 1, dvopredmetni studij vježbe 2 | | | | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | Studenti u okviru ovog predmeta usvajaju gramatički i leksički minimum. Leksički fond obogaćuje se sastavljanjem rječnika na osnovu obrađenih nastavnih sadržaja. Podrazumijeva se i samostalan rad studenata: izrada različitih tipova zadataka, pisanje domaćih zadaća, učenje stihova i sl. Vježbe podrazumijevaju, pored ostalog, čitanje, prevodenje i jezičku analizu tekstova dijaloškog i monološkog tipa. Usmena komunikacija usmjerena je na vještine slušanja i govorenja. Nastava se izvodi kombinirano – na maternjem i na ruskom jeziku. Koriste se savremeni udžbenici komunikativnog tipa i drugi didaktički materijali prilagođeni studentima na početnom nivou učenja ruskog jezika. | | | | |
| Cilj kolegija/ nastavnog predmeta | Osnovni cilj programa je ovladavanje ruskim jezikom na elementarnom nivou, tj. usvajanje leksičkog i gramatičkog minimuma, kao i savladavanje govornih modela u okviru tematike predviđene programom. Tokom semestra cilj je također razvijanje komunikacijskih jezičkih kompetencija i služenje ruskim rječnicima i gramatikama. Cilj je također kontrastiranje ruskog i bosanskog, hrvatskog i srpskog jezika na različitim jezičkim nivoima. | | | | |

| | |
|---------------|---|
| Ishodi učenja | Nakon odslušanog predmeta i ispunjenih obaveza, studenti će moći: pisati, čitati i razgovarati o obrađenim temama primjenjujući pravila ruske jezičke norme. Usvojiti će osnovni leksički fond i upoznati sličnosti i razlike između maternjeg i ruskog jezika. |
|---------------|---|

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta | |
|-------------------------------------|--|
| Sedmica | Nastavna jedinica |
| Datum | |
| 1. | Ruska azbuka. Osnovna fonetska pravila ruskog jezika. |
| 2. | Ruski fonetski sistem. Lične zamjenice. Prisvojne zamjenice. |
| 3. | Imenice. Rod imenica. Deklinacija imenica – jednina. |
| 4. | Deklinacija imenica – množina. |
| 5. | Vid glagola. Povratni glagoli. Sadašnje vrijeme: 1. i 2. konjugacija. |
| 6. | Pridjevi. Komparativ i superlativ. |
| 7. | Participi. |
| 8. | Polusemestralna provjera znanja studenata |
| 9. | Prilozi. |
| 10. | Glagolski prilozi. |
| 11. | Prošlo vrijeme. |
| 12. | Buduće vrijeme. |
| 13. | Prosta rečenica. |
| 14. | Složena rečenica. |
| 15. | Veznici. |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave) |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| 18. | |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | Frontalna metoda predavanja uz korištenje power point prezentacija i sadržaja sa interneta; rad u grupama; interaktivno razmatranje problema; rješavanje zadataka na časovima, kao i samostalno rješavanje domaćih zadataka. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-----------------------|----|----|----|-----------------------|----|----|----|----------------------|----|----|----|-----------------|---|---|----|--|----|----|--------------------|--|--|------|
| <p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p> | <p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="467 483 1433 913"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – čitanje i prijevod teksta: 10 bodova, konverzacija: 5 bodova, rječnik 5 bodova i dva pitanja iz gramatike: 5 bodova, maksimalno: 25 bodova. • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija 6 bodova, maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće, maksimalno 10 bodova, i aktivnost na času: 7 bodova. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. | R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Polusemestralni ispit | 25 | 25 | 2. | Završni ispit pismeni | 25 | 25 | 3. | Završni ispit usmeni | 25 | 25 | 4. | Redovni dolasci | 8 | 8 | 5. | Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće | 17 | 17 | Ukupno: 100 bodova | | | 100% |
| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | Polusemestralni ispit | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Završni ispit pismeni | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Završni ispit usmeni | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Redovni dolasci | 8 | 8 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće | 17 | 17 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ukupno: 100 bodova | | | 100% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Skala ocjenjivanja | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|------------|---|
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Miller, L.V., Politova, L.V. (2015) <i>Žili-byli... 28 urokov russkogo jazyka dlja načinajuščih</i>, učebnik, Sankt-Peterburg, Zlatoust. 2. Miller, L.V. Politova, L.V., Rybakova, I. J. (2015) <i>Žili-byli... 28 urokov russkogo jazyka dlja načinajuščih</i>, rabočaja tetrad', Sankt-Peterburg, Zlatoust. 3. Baburina, K. B. Kurlova, I. V., Kul'gavčuk, M. V. (2018) <i>Škatulka: posobie po čteniju dlja inostrancev, načinajuščih izučat' russkij jazyk</i>, Moskva, Russkij jazyk. Kursy. |
| | <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Poljanec, R. F. (2013) <i>Ruska gramatika (русская грамматика)</i>, Zagreb, Školska knjiga. 2. Tošović, B. (1990) <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom</i>. Sarajevo, Svjetlost. 3. Havronina, S. A., Harlamova, L. A. (2008) <i>Russkij jazyk: leksiko-grammatičeskij kurs dlja načinajuščih: [učebnoe izdanie]</i>, 7-e izd., stereotipnoe. Moskva: Drofa. Russkij jazyk Media. 4. <i>Vremja govorit' po-russki</i> [online]. 2007–2012, Center for International Education. Dostupno na: [https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/rus/course/]. 5. Rječnici. |
| Napomene | Na vježbama se vodi konverzacija o različitim temama, studenti pripremaju kratka izlaganja o temama vezanim za rusku kulturu i sl. |

Handwritten signature

Handwritten signature
Handwritten signature



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

| | | | | | |
|---|---|---|------------------------|--|-------------|
| Odsjek | Odsjek za slavenske jezike i književnosti | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | Leksikologija i leksikografija | | | | |
| Šifra/kod | FIL SLA 233 | Status (obavezni ili izborni) | obavezni | ECTS | 5 |
| Ciklus studija | 1. | Semestar | 3. | Ak. godina | 2021/ 2022. |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | upisana 2. godina studija | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | ruski, bosanski, hrvatski i srpski | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246 | Termin konsultacija | ponedjeljak 17 - 18 h petak 14 - 18 h | |
| Saradnik | Ime i prezime | nema | | | |
| | Kontakt podaci | | Termin konsultacija | | |
| Sedmični broj kontakt sati | predavanja 2 | seminar 1 | vježbe 1 | | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | Za nastavu stranog jezika od velike je važnosti izučavanje leksikologije i leksikografije. Složenost u ovladavanju leksičkim sistemom stranog jezika predstavlja to što se ni jezički oblici ni semantičke jedinice ne podudaraju u dvama jezicima. Razlike se javljaju u oznakama, npr. srodstva, boja i sl. i među vrlo srodnim i tipološki sličnim jezicima, kakvi su ruski i bosanski, hrvatski i srpski jezik. | | | | |
| Cilj kolegija/ nastavnog predmeta | Cilj predmeta je razmotriti različite aspekte leksike, prvo svega leksičko značenje, odnos značenja i pojma, odnos leksičkog i gramatičkog značenja, leksičku polisemiju, homonimiju, sinonimiju. Tokom učenja ruskog jezika vrlo je snažno djelovanje jezičke interferencije. Postojanje međujezičkih homonima može predstavljati različite teškoće u korektnom ovladavanju ruskim jezikom kao stranim. Cilj je prevazići te teškoće. Studenti će se upoznati s osnovama praktične i teorijske leksikografije. | | | | |
| Ishodi učenja | Studenti će usvojiti osnovne termine u okviru leksikologije, leksikografije i srodnih disciplina, zatim odnos leksičkog i gramatičkog značenja, leksičke | | | | |

polisemije, homonimije, sinonimije i sl. Dobit će uvid u razvoj ruske leksike do danas u širem historijskom i kulturološkom kontekstu. Efikasno će koristiti različite tipove rječnika. Savladavanje sadržaja ovog predmeta značajno će doprinijeti ovladavanju ruskim jezikom.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta

| Sedmica Datum | Nastavna jedinica |
|------------------|---|
| 1. | Лексикология и лексикография. Предмет и задачи. Слово как единица лексики. Проблема определения слова. |
| 2. | Лексическое значение слова. Грамматическое значение слова. Слово как единство лексического и грамматического значений. Функции слова. Непроизводные слова, производные слова. Лексическая сочетаемость. |
| 3. | Прямое значение слова, переносное значение слова. Многозначность слова. Образование переносных значений слов. |
| 4. | Омонимы. Паронимы. |
| 5. | Синонимы. Антонимы. |
| 6. | Формирование лексики русского языка. Исконно русская лексика. |
| 7. | Заемствованная лексика (неславянские языки). Кальки. Экзотическая лексика. |
| 8. | Polusemestralna provjera znanja studenata |
| 9. | Лексика русского языка с точки зрения сферы употребления. Диалектная лексика. Профессиональная лексика. Жаргонная лексика. |
| 10. | Лексика активного и пассивного запаса. Устаревшие слова. Неологизмы. Стилистическая дифференциация лексики. |
| 11. | Практическая и теоретическая лексикография. |
| 12. | Типы словарей. |
| 13. | Типы словарей. |
| 14. | Упражнения по работе со словарями. |
| 15. | Доклады студентов. |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave) |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| 18. | |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | Frontalna metoda predavanja uz korištenje power point prezentacija i sadržaja sa interneta; rad u grupama; interaktivno razmatranje problema; individualna istraživanja manjeg obima i priprema referata; rješavanje zadataka na časovima, kao i samostalno rješavanje domaćih zadaća. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-----------------------|----|----|----|-----------------------|----|----|----|----------------------|----|----|----|-----------------|---|---|----|--|----|----|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="475 539 1437 954"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – dva teorijska pitanja: 20 bodova i provjera usvojenosti leksike – rječnik: 5 bodova, maksimalno: 25 bodova. • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija: 6 bodova, maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće: 5 bodova, referati: 5 bodova i aktivnost na času: 7 bodova. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. | R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Polusemestralni ispit | 25 | 25 | 2. | Završni ispit pismeni | 25 | 25 | 3. | Završni ispit usmeni | 25 | 25 | 4. | Redovni dolasci | 8 | 8 | 5. | Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće | 17 | 17 | Ukupno: 100 bodova | | | 100% |
| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | Polusemestralni ispit | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Završni ispit pismeni | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Završni ispit usmeni | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Redovni dolasci | 8 | 8 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće | 17 | 17 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ukupno: 100 bodova | | | 100% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Skala ocjenjivanja | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|------------|--|
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Fomenko J. V. (2015) <i>Sovremennyj russkij literaturnyj jazyk</i>, Leksikologija, Flinta – Nauka, Moskva. 2. Simakova E. S. (2009) <i>Sbornik osnovnyh pravil leksiki russkogo jazyka</i>. Astrelj, Moskva. 3. Zgusta, L. (1991) <i>Priručnik leksikografije</i>, prev. Šipka D, Svjetlost, Sarajevo. 4. Šmeljov D. N. (2009) <i>Sovremennyj russkij jazyk</i>, Leksika, Librokom, Moskva. 5. <i>Jednojezički i dvojezički rječnici</i>. |
| | <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dragičević R. (2007) <i>Leksikologija srpskog jezika</i>, Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Beograd. 2. Šipka D. (1998) <i>Osnovi leksikologije i srodnih disciplina</i>. Matica srpska, Novi Sad. 3. Vinogradov V. V. (1977) <i>Leksikologija i leksikografija</i>. Nauka, Moskva. 6. Bragina A. A. (1986) <i>Leksika jazyka i kuljtura strany</i>. Russkij jazyk, Moskva. 7. Fomina M. I. (2003) <i>Sovremennyj russkij jazyk</i>, Leksikologija: [učebnik], Vysšaja škola, Moskva. |
| Napomene | Tokom semestra studenti su obavezni pripremiti referat na zadatu temu, napisati i izložiti rad na ruskom jeziku. |

Pro

Asistenti učenika

Školica

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET



SYLLABUS

| | | | | | |
|---|--|---|------------------------|--|----------------|
| Odsjek | Odsjek za slavenske jezike i književnosti | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | Ruski jezik 9 (Kontrastivna analiza) | | | | |
| Šifra/kod | FIL SLA 531 | Status (obavezni ili izborni) | obavezni | ECTS | 11 |
| Ciklus studija | II. | Semestar | 3. | Ak. godina | 2021/ 2022. |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | upisan 3. semestar II. ciklusa studija | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | ruski, bosanski, hrvatski i srpski | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246 | Termin konsultacija | ponedjeljak 17 - 18 h petak 14 - 18 h | |
| Saradnik | Ime i prezime | nema | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: E-mail: Telefon: | Termin konsultacija | | |
| Sedmični broj kontakt sati | predavanja 1 | seminar 2 | vježbe 3 | | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | Kontrastivno se obrađuju gramatičke i stilističke kategorije. Upoređuju se i govorna i pisana etikecija u maternjem (bosanskom, hrvatskom, srpskom) i ruskom jeziku. Studenti se upoznaju sa pojmom kontrastivne stilistike i njenom terminologijom. Studenti redovno rješavaju različite tipove vježbi i zadataka te usvajaju konstrukcije karakteristične za savremeni ruski razgovorni jezik: kako izraziti slaganje, neslaganje, čuđenje, sumnju. Upotreba imperativa sa različitim funkcijama, zatim preciziranje dobivene informacije, kategorička zabrana, itd. Studenti pišu kraće referate koje izlažu na ruskom jeziku, nakon čega slijedi diskusija također na ruskom jeziku. | | | | |
| Cilj kolegija/ nastavnog predmeta | Cilj predmeta je da se studenti osposobe za kontrastiranje osnovnih kategorija i oblika u ruskom i maternjem (bosanskom, hrvatskom, srpskom) jeziku. Kontrastiranje jezičkih normi i komunikacijskih (govornih) modela doprinosi stjecanju komunikativne kompetencije i uspješnijem prevođenju sa jednog jezika na drugi. Cilj ovog kolegija jeste usavršavanje osnovnih jezičkih vještina, | | | | |

| | |
|---------------|--|
| | vještine prevođenja, utvrđivanje poznatog leksičkog i stilističkog materijala. Cilj vježbi je da studenti u što većoj mjeri usavrše sve jezičke djelatnosti u ravnomjernom obimu. Posebna pažnja posvećuje se razvijanju vještine prevođenja. |
| Ishodi učenja | Studenti će poboljšati jezičke vještine, vještine prevođenja, utvrdit će poznati leksički i stilistički materijal. Ovladat će komunikacijskim kompetencijama praćenim i saznanjima o interkulturalnoj kompetenciji a različitim tipovima vježbi i izradom referata proširit će znanja o metodologiji istraživanja i prezentiranja dobijenih rezultata. |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta | |
|-------------------------------------|--|
| Sedmica | Nastavna jedinica |
| Datum | |
| 1. | Predmet kontrastivne analize. Mjesto kontrastivne analize u lingvistici. Kontrastivna analiza i prevođenje. |
| 2. | Uloga korpusa u kontrastivnoj analizi. Prikupljanje korpusa. |
| 3. | Jezički nivoi i kontrastivna analiza. |
| 4. | Kontrastivna analiza na leksičkom planu. Leksičko-semantička polja. "Lažni prijatelji" u prevođenju leksema i frazema. |
| 5. | Morfološka kontrastivna analiza. |
| 6. | Primjena kontrastivne analize (odabrane teme). |
| 7. | Studentski referati i diskusija. |
| 8. | Polusemestralna provjera znanja studenata |
| 9. | Sintaksička kontrastivna analiza. |
| 10. | Pragmatička kontrastivna analiza. |
| 11. | Ruska govorna etikecija u poređenju s našom. |
| 12. | Primjena kontrastivne analize (odabrane teme). |
| 13. | Kontrastivni projekti studenata. |
| 14. | Kontrastivni projekti studenata. Prezentacije. |

| | |
|-----|--|
| 15. | Analiza studentskih projekata. Diskusije. |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave) |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| 18. | |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | Frontalna metoda predavanja uz korištenje power point prezentacija i sadržaja sa interneta; rad u grupama; interaktivno razmatranje problema; individualna istraživanja i priprema referata, rješavanje zadataka na časovima, kao i samostalno rješavanje domaćih zadaća. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-----------------------|----|----|----|-----------------------|----|----|----|----------------------|----|----|----|-----------------|---|---|----|--|----|----|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="470 1041 1428 1444"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – čita se i prevodi dio teksta na ruskom jeziku: maksimalno 10 bodova, i odgovara na dva teorijska pitanja: 15 bodova. • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija: 6 bodova, maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće: maksimalno 10 bodova i aktivnost na času: 7 bodova. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. | R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Polusemestralni ispit | 25 | 25 | 2. | Završni ispit pismeni | 25 | 25 | 3. | Završni ispit usmeni | 25 | 25 | 4. | Redovni dolasci | 8 | 8 | 5. | Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće | 17 | 17 | Ukupno: 100 bodova | | | 100% |
| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | Polusemestralni ispit | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Završni ispit pismeni | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Završni ispit usmeni | 25 | 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Redovni dolasci | 8 | 8 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće | 17 | 17 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ukupno: 100 bodova | | | 100% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Skala ocjenjivanja | Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|------------|--|
| | <p>vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> |
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. B. Tošović (1988) <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom</i>. Svjetlost, Sarajevo. 2. Dž. Jahić, S. Halilović, I. Palić (2000) <i>Gramatika bosanskoga jezika</i>. Dom štampe. Zenica. 3. I. Tanović, A. Šehović (2004) Negativan uticaj stranih jezika na maternji jezik (Posljedice jezičke interferencije). Svjetlost, Sarajevo. 4. C. James (1980) <i>Contrastive Analysis</i>. Harlow: Longman Group. 5. L. J. Skorohodov, O. V. Horohordina (2004) <i>Okno v Rossiju. Učebnoe posobie po ruskomu jazyku kak inostrannomu dlja prodvinutogo etapa. Čast' pervaja</i>. Zlatoust, Sankt-Peterburg. 6. L. J. Skorohodov, O. V. Horohordina. (2004) <i>Okno v Rossiju. Učebnoe posobie po ruskomu jazyku kak inostrannomu dlja prodvinutogo etapa. Čast' vtoraja</i>. Zlatoust, Sankt-Peterburg. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. B. Tafra (2005) <i>Od riječi do rječnika</i>. Školska knjiga, Zagreb. 2. R. L. Trask (2005) <i>Temeljni lingvistički pojmovi</i>. Školska knjiga, Zagreb. 3. Časopisi (Журналы: Наука и жизнь, Русский язык за рубежом, Русская речь, Мир русского слова). 4. Zbornici radova. |
| Napomene | <ol style="list-style-type: none"> 1. Pored časopisa, u nastavi će biti korišteni i drugi mediji dostupni na ruskim internetskim stranicama. 2. Vježbe uključuju čitanje i prevođenje tekstova, slušanje i gledanje različitih sadržaja ruskih TV-emisija i sl., razgovor i provjeru usvojenosti novih pojmova kroz različite tipove zadataka i diktate. 3. Tokom semestra studenti su obavezni pripremiti referat na zadatu temu, napisati i izložiti rad na ruskom jeziku. |

Pro

*Školska knjiga
Zlatoust*



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

| | | | | | |
|---|---|---|------------------------|--------------------------------------|-----------|
| Odsjek | Odsjek za slavenske jezike i književnosti | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | Češki jezik i kultura 1 | | | | |
| Šifra/kod | FIL SLA 281 | Status (obavezni ili izborni) | izborni | ECTS | 5 |
| Ciklus studija | I. | Semestar | III. | Ak. godina | 2021/2022 |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | NEMA | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | češki, engleski | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: br. 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: | Termin konsultacija | ponedjeljak 17 - 18 petak 14 - 18 | |
| Saradnik | Ime i prezime | Blanka Zahajská, MA | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: br. 161 E-mail: blanka.zahajska@gmail.com Telefon: | Termin konsultacija | | |
| Sedmični broj kontakt sati | predavanja 2; seminar - ; | | vježbe 2 | | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | Ovaj predmet omogućuje studentima da razviju vještine slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na češkom jeziku, da nauče osnove češke gramatike i da se upoznaju sa češkom kulturom. | | | | |
| Cilj kolegija/ nastavnog predmeta | Cilj predmeta je da se studenti upoznaju sa osnovnom leksikom i gramatikom češkog jezika kroz svakodnevne komunikacijske situacije a uporedo sa tim, studenti se upoznaju i sa češkom kulturom. | | | | |

| | |
|---------------|--|
| Ishodi učenja | <p>A1 – Globalno: Studenti razumiju i koriste poznate, svakodnevne izraze i posve jednostavne rečenice. Znaju predstaviti sebe i druge i drugim ljudima postavljati pitanja o njihovoj osobi te odgovarati na pitanja takve vrste. Mogu se sporazumjeti na jednostavan način, ako poslovni partneri/ce govore polagano i razgovjetno i ako su spremni pomoći.</p> <p>A1 – Slušanje: Mogu razumjeti poznate riječi i osnovne fraze koje se odnose na mene, moju obitelj i neposrednu konkretnu okolinu, ako sugovornik govori polako i razgovjetno.</p> <p>A1 – Čitanje: Mogu prepoznati poznata imena, riječi i vrlo jednostavne rečenice, npr. na oglasima postavljenim na javnim mjestima, plakatima ili u katalogima.</p> <p>A1 – Govorna interakcija: Mogu voditi jednostavan razgovor uz uvjet da je sugovornik spreman sporije ponoviti ili preformulirati svoje rečenice te da mi je spreman pomoći da izrazim ono što želim reći. Mogu postavljati i odgovarati na jednostavna pitanja o dobro poznatim temama ili da bih zadovoljio svoje neposredne potrebe.</p> <p>A1 – Govorna produkcija: Mogu koristiti jednostavne fraze i rečenice da bih opisao gdje živim i osobe koje poznajem.</p> <p>A1 – Pisanje: Mogu napisati kratku, jednostavnu razglednicu, npr. poslati pozdrave s ljetovanja. Mogu ispuniti formulare osobnim podacima, npr. unijeti svoje ime, državljanstvo i adresu u hotelsku prijavnici.</p> |
|---------------|--|

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta

| Sedmica | Nastavna jedinica |
|-----------|--|
| Datum | |
| 1. | Seznamování <u>Gramatika:</u> - fonetika - sloveso „být“ - konjugace sloves -at <u>Lexikum:</u> - základní fráze - fráze ve škole - pozdravy - profese - čísla 0-10 |
| 2. | Orientace <u>Gramatika:</u> - nominativ sg. - konjugace sloves -it/-et/-ět + -ovat <u>Lexikum:</u> - místa - dopravní prostředky - čísla 10-100 |
| 3. | Orientace <u>Gramatika:</u> - nominativ sg. - konjugace sloves -it/-et/-ět + ovat <u>Lexikum:</u> - místa - dopravní prostředky - čísla 10-100 |
| 4. | Jídlo a pití <u>Gramatika:</u> - akuzativ sg. - konjugace nepravidelných sloves <u>Lexikum:</u> - jídlo a pití - výrazy se slovesem „mít“ - čísla 100-1000 |
| 5. | Jídlo a pití <u>Gramatika:</u> - akuzativ sg. - konjugace nepravidelných sloves <u>Lexikum:</u> - jídlo a pití - výrazy se slovesem „mít“ - čísla 100-1000 |
| 6. | Rodina |

| | |
|-----|---|
| | <u>Gramatika:</u> - posesivní zájmena <u>Lexikum:</u> - rodina - adjektiva - čísla 1000-10000 |
| 7. | Rodina |
| | <u>Gramatika:</u> - posesivní zájmena <u>Lexikum:</u> - rodina - adjektiva - čísla 1000-10000 |
| 8. | Půlsestránní test |
| | |
| 9. | Denní režim |
| | <u>Gramatika:</u> - hodiny – Kolik je hodin?, V kolik hodin?, od – do - modální slovesa - rád, mít rád <u>Lexikum:</u> - části dne - dny v týdnu - denní program |
| 10. | Denní režim |
| | <u>Gramatika:</u> - hodiny – Kolik je hodin?, V kolik hodin?, od – do - modální slovesa - rád, mít rád <u>Lexikum:</u> - části dne - dny v týdnu - denní program |
| 11. | Co jsi dnes dělal/a? |
| | <u>Gramatika:</u> - slovesa „znát“, „vědět“, „umět“ - lokativ sg. - prepozice „v/ve“, „na“, „u“ - minulý čas <u>Lexikum:</u> - státy |
| 12. | Co jsi dnes dělal/a? |

| | |
|------------|---|
| | <p><u>Gramatika:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - slovesa „znát“, „vědět“, „umět“ - lokativ sg. - prepozice „v/ve“, „na“, „u“ - minulý čas <p><u>Lexikum:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - státy |
| 13. | <p>Dům a byt</p> <p><u>Gramatika:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - nominativ + akuz. pl. M, F, N <p><u>Lexikum:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - pokoje - nábytek, zařízení bytu - barvy |
| 14. | <p>Volný čas</p> <p><u>Gramatika:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - budoucí čas - předložky „do“, „na“, „k/ke“ <p><u>Lexikum:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - volnočasové aktivity |
| 15. | <p>Volný čas</p> <p><u>Gramatika:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - budoucí čas - předložky „do“, „na“, „k/ke“ <p><u>Lexikum:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - volnočasové aktivity |
| 16. | Příprava na zkoušku (v tomto týdnu neprobíhá výuka) |
| 17. | Závěrečná zkouška |
| 18. | |
| | |

| | |
|---|--|
| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | Koriste se sljedeće metode: frontalna metoda (prije svega u gramatičkom pristupu), metoda rada u skupini i metoda individualnih vježbi (u komunikacijskom pristupu). S obzirom na izvor, provode se metode slušanja, govorenja, čitanja i pisanja, i to u monološkom i dijaloškom obliku, uz pomoć audio i vizualne te multimedijske računalne opreme. |
|---|--|

| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-----------------------------|----|----|----|----------------------------|----|----|----|-----------------------|----|----|----|-----------------|----|----|----|---------------|----|----|----|-----------------------|----|----|--------------------|--|--|------|--|
| | <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Završni ispit – pismeni deo</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit – usmeni deo</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Domaće zadaće</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>Aktivnost na časovima</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> | R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Završni ispit – pismeni deo | 30 | 30 | 2. | Završni ispit – usmeni deo | 10 | 10 | 3. | Polusemestralni ispit | 30 | 30 | 4. | Redovni dolasci | 10 | 10 | 5. | Domaće zadaće | 10 | 10 | 6. | Aktivnost na časovima | 10 | 10 | Ukupno: 100 bodova | | | 100% | <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • završni ispit – pismeni deo (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu • završni ispit – usmeni deo (10%) – student postiže bodove uz odgovore na pitanja koje postavi nastavnik/saradnik • polusemestralni ispit (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu • redovni dolasci (10%) – student postiže bodove uz redovne dolaske, dozvoljena odsutnost: maksimalno 3 izostanka • domaće zadaće (10%) – student postiže bodove uz urađene domaće pismene zadaće • aktivnost na časovima (10%) – student postiže bodove uz aktivnost na nastavi |
| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | Završni ispit – pismeni deo | 30 | 30 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Završni ispit – usmeni deo | 10 | 10 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Polusemestralni ispit | 30 | 30 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Redovni dolasci | 10 | 10 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | Domaće zadaće | 10 | 10 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6. | Aktivnost na časovima | 10 | 10 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ukupno: 100 bodova | | | 100% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Skala ocjenjivanja | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Holá, Lída: <i>Česky krok za krokem 1</i>, Praha 2016. • Holá, Lída: <i>Česky krok za krokem 1. Pracovní sešit 1-12</i>. Praha, 2016. • Tahal, Karel: <i>A Grammar of Czech as a Foreign Language</i>. Praha: Factum, s. r. o., 2010. • Koprivica, Verica: <i>Rečnik češko-srpski, srpsko-češki</i>. Beograd: Matić, 2008. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|----------|--|
| | <p><i>Dodatna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Holá, Lída: <i>Pohádky. Adaptovaná četba.</i> Praha, 2013. • Holá, Lída: <i>Pražské legendy. Adaptovaná četba.</i> Praha, 2015. • Trchová, Martina: <i>Brněnské legendy. Adaptovaná četba.</i> Praha, 2017. • časopis <i>Ahoj</i> |
| Napomene | Sva obavezna i dodatna literatura je dostupna u biblioteci Lektorata za češki jezik, u kabinetu 161 kod odgovornog stranog lektora. |

7.9.2021.

Zahajka

Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina

Amela Ljevo-Ovčina

Rukovoditeljica Odsjeka
Prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić

Adijata Ibrišimović-Šabić

Helena



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

| | | | | | |
|---|---|---|----------------------------|--|------------------|
| Odsjek | ODSJEK ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | Slovenački jezik I | | | | |
| Šifra/kod | FIL SLO 481 | Status (obavezni ili izborni) | Izborni predmet | ECTS | 4 ECTS |
| Ciklus studija | II. ciklus studija | Semestar | 7. semestar | Ak. godina | 2021/2022 |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | / (nema) | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | Slovenački i bosanski, sprski i hrvatski | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet:161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: | Termin konsultacija | ponedjeljak 17-19 utorak 12-13 utorak 17-19 | |
| Saradnik | Ime i prezime | mr. Pavel Ocepek | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet:162 Email: ocepek.pavel@gmail.com Telefon: / | Termin konsultacija | Ponedjeljak: 16-17 Utorak: 14-16 Srijeda: 14-16 | |
| Sedmični broj kontakt sati | Predavanja: 2 ; | | seminar: / | vježbe: 2 | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | <p>Predmet daje zgošćen pregled slovenskega jezika in kulture. Z različnimi vsebinami omogoča študentom razumevanje enostavnih zapisanih in govornih besedil in jih pripravi na sporazumevanje v različnih situacijah (pozdravljanje, predstavljanje, opravičevanje, izražanje zahvale, povabilo, čestitanje, ogovor, obljubljanje, opisovanje). Ker izhaja iz tipičnih situacij, navaja študente k izražanju počutja in čustvenih stanj, mnenja, uresničevanja interesov s pomočjo osvojenega besedišča in temeljnih slovničnih oblik in vzorcev. Sporazumevanje je bolj ali manj omejeno na razumevanje in tvorjenje preprostih besedil, zato je skladska struktura besedil, ki jih govorci na tej ravni tvorijo v spontanem govoru, preprosta, pri pisanju pa nekoliko bogatejša. Študenti znajo zapisati krajša neumetnostna besedila (npr. opis, kuharski recept, obvestilo, vabilo, oglas, plakat ipd.).</p> <p>Ob avtentičnih ali poenostavljenih slovenskih besedilih spoznajo osnovne informacije o slovenski kulturi, politiki, družbi, aktualnih kulturnih dogodkih in literarnem ustvarjanju.</p> | | | | |
| Cilj kolegija/ | Slušatelji predmeta uče jezik u procesu komunikacije kroz simulaciju različitih | | | | |

| | | | |
|---------------------------|---|---|--|
| <p>nastavnog predmeta</p> | <p>govornih situacija s kojima se u životu susreće govornik slovenskog jezika – komunikacijska metoda. Studenti tijekom slušanja programa razvijaju sposobnosti na osnovnoj/početnoj razini (A1/A2):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. jezične sposobnosti: upoznaju sustav slovenskog jezika (fonetika, morfologija, sintaksa, tvorba riječi, pravopis, ortoepija); upoznaju rječnik slovenskog jezika, razvijaju sposobnosti za razumijevanje i stvaranje glasovnih i pisanih tekstova; 2. sociolingvističke sposobnosti: razvijaju prikladne načine jezičnog odgovora u različitim svrhama i okolnostima (biraju odgovarajuće društvene i funkcionalne oblike jezika za govorne situacije); 3. diskurzivne sposobnosti: razvijaju strategije za razumijevanje i tvorbu glasovnih i pisanih tekstova; razvijaju strategije za sudjelovanje u razgovoru (strategija razmjene uloga); 4. strateške sposobnosti: razvijaju strategije za rješavanje nesporazuma zbog nedovoljnih jezičnih vještina. | | |
| <p>Ishodi učenja</p> | <p>Općenito: Razumije i koristi uobičajene svakodnevne izraze i osnovne fraze namijenjene za zadovoljavanje konkretnih potreba. Zna predstaviti sebe i druge te pitati i odgovarati na pitanja (npr. gdje živi, koga poznaje, što ima...). Vlada jednostavnom interakcijom ako sugovornih govori polako i jasno te je spreman pomagati. Sposoban je komunicirati u jednostavnim i rutinskim zadacima koji zahtijevaju jednostavnu i izravnu razmjenu informacija o poznatim i rutinskim stvarima. Jednostavnim riječima zna reći nešto o sebi i svojoj okolini te zadovoljiti svoje trenutne potrebe.</p> | | |
| | <p>RAZUMIJEVANJE</p> | <p>SLUŠANJE (A2)</p> | <p>Razumije fraze i uobičajeni vokabular koji se odnosi na najosnovnije stvari (na primjer: najosnovniji osobni i obiteljski podaci, kupovina, izravna životna okolina, zapošljavanje). Može shvatiti glavnu misao kratkih, jasno oblikovanih poruka obavijesti.</p> |
| | | <p>ČITANJE (A2)</p> | <p>Čita vrlo kratke, jednostavne i svakodnevne tekstove kao što su oglasi, brošure, jelovnici i rasporedi. U njima zna pronaći određene podatke. Razumije kratka i jednostavna osobna pisma.</p> |
| | <p>GOVORENJE</p> | <p>SPORAZUMIJEVANJE (A1)</p> | <p>Jednostavno se sporazumijeva ako je sugovornih spreman ponoviti svoje izjave sporije ili ih pojasniti te ako mu je spreman pomoći prilikom izražavanja misli. Zna postavljati pitanja koja se odnose na trenutne</p> |

| | | |
|----------------|--|--|
| | | potrebe ili opće teme te odgovarati na njih. |
| | GOVORNA KOMUNIKACIJA (A1) | Može koristiti jednostavne fraze i rečenice kako bi opisao gdje živi i kako bi opisao ljude koje poznaje. |
| PISANJE | PISANA KOMUNIKACIJA (A1) | Zna pisati kratke i jednostavne poruke na razglednicama, na primjer: pozdravi sa odmora. Popunjava obrasce koji zahtijevaju osobne podatke, na primjer: unijeti ime, državljanstvo i adresu na hotelski obrazac. |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta | |
|-------------------------------------|---|
| Sedmica | Nastavna jedinica |
| Datum | |
| 1. | <ul style="list-style-type: none"> • Uvod i upoznavanje, popis studenata, upoznavanje sa strukturom kolegija i literaturom. • Grafijski sustav slovenskoga književnog jezika (abeceda). • Osnovne skupine fonema: samoglasnici i suglasnici, naglasno mjesto i naglasne oznake. • Razvoj slovenačkog jezika |
| 2. | <ul style="list-style-type: none"> • Brojevi, dani i mjeseci. • Pregled gramatičkoga sustava slovenskoga jezika. • Osnove morfološkoga sustava. • Padeži i prilozi. |
| 3. | <ul style="list-style-type: none"> • Tema: 1. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3, GREMO</i>: predstavljanje, upoznavanje, opis ljudi. Lična karta, države, zanimanja, jezici. • Gramatičke strukture: glagol "biti" (prezent), padeži (nominativ), upitnici. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva. |
| 4. | <ul style="list-style-type: none"> • Tema: 2. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3, GREMO</i>: komunikacijski obrasci... • Gramatičke strukture: glagol (konjugacija po gramatičkim grupama), prilozi. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva. |
| 5. | <ul style="list-style-type: none"> • Tema: 3. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3, GREMO</i>: Ko je to i šta je to-predmeti, osobe, porodica (I. dio). • Gramatičke strukture: padež (nominative), osobne i posvojne zamjenice, posvojni pridjev, pridjev. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva. |
| 6. | <ul style="list-style-type: none"> • Tema: 3. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3, GREMO</i>: Ko je to i šta je to-predmeti, osobe, porodica (II. dio). • Gramatičke strukture: padež (nominative), osobne i posvojne zamjenice, posvojni pridjev, pridjev. |
| 7. | <ul style="list-style-type: none"> • Tema: 4. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3, GREMO</i>: aktivnosti u slobodno vrijeme, moj dan (I. dio). • Gramatičke strukture: padež (akuzativ), osobne zamjenice, posvojni pridjev, pridjev, prilozi, prijedložni padežni izrazi. |

| | |
|-----|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva. |
| 8. | Polusemestralna provjera znanja studenata |
| | |
| 9. | <ul style="list-style-type: none"> • Tema: 4. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3</i>, <i>GREMO</i>: aktivnosti u slobodno vrijeme, moj dan (II. dio). • Gramatičke strukture: padež (akuzativ), glagol (prezent, past, futur), particip, prilozi, izražavanje sata. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva. |
| 10. | <ul style="list-style-type: none"> • Tema: 4. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3</i>, <i>GREMO</i>: aktivnosti u slobodno vrijeme, moj dan (III. dio). • Gramatičke strukture: padež (akuzativ), glagol (prezent, past, futur), particip, prilozi, izražavanje sata. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva. |
| 11. | <ul style="list-style-type: none"> • Tema: 5. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3</i>, <i>GREMO</i>: hrana, piće, trgovina, market, restoran, kupovina, naručivanje (I. dio). • Gramatičke strukture: padež (genitiv), prijedložni padežni izrazi, osobne zamjenice. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva. |
| 12. | <ul style="list-style-type: none"> • Tema: 5. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3</i>, <i>GREMO</i>: hrana, piće, trgovina, market, restoran, kupovina, naručivanje (II. dio). • Gramatičke strukture: padež (genitiv), prijedložni padežni izrazi, osobne zamjenice • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva. |
| 13. | <ul style="list-style-type: none"> • Tema: 5. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3</i>, <i>GREMO</i>: hrana, piće, trgovina, market, restoran, kupovina, naručivanje (III dio). • Gramatičke strukture: padež (genitiv), prijedložni padežni izrazi, osobne zamjenice. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva. |
| 14. | <ul style="list-style-type: none"> • Tema: 6. jedinica iz udžbenika <i>A, B, C...1,2,3</i>, <i>GREMO</i>: prijevoz, turizam, vremenska prognoza. • Gramatičke strukture: padež (instrumental), prijedložni padežni izrazi, osobne zamjenice. • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva. |
| 15. | <ul style="list-style-type: none"> • Ponavljanje i utvrđivanje gradiva. |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave) |
| | |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| | |
| 18. | |

| | |
|---|--|
| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | Koriste se sljedeće metode: frontalna metoda (prije svega u gramatičkom pristupu), metoda rada u skupini i metoda individualnih vježbi (u komunikacijskom pristupu). S obzirom na izvor, provode se metode slušanja, govorenja, čitanja i pisanja, i to u monološkom i dijaloškom obliku, uz pomoć |
|---|--|

| <p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p> | <p>audio i vizualne te multimedijske računalne opreme.</p> <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="467 387 1433 869"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>REDOVNI DOLASCI</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>PISMENA PROVJERA ZNANJA U 8. SEMICI NASTAVE</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>AKTIVNOST TOKOM SEMESTRA (ZADAĆE, REŠEVANJE VJEŽBI I SL.);</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: PISMENI ISPIT</td> <td>30</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: USMENI ISPIT</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • (1) <u>REDOVNI DOLASCI</u> -> za svaki dolazak student postiže bod. • (2) <u>PISMENA PROVJERA ZNANJA U 8. SEMICI NASTAVE</u> -> student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu (test ima sadržaj koji je pripremen prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike) • (3) <u>AKTIVNOST TOKOM SEMESTRA</u> -> student postiže bodove uz zadaće, aktivnost na nastavi, reševanje vježbi i sl. • (4) <u>INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: PISMENI ISPIT</u> -> student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u pismenom ispitu (ispit ima sadržaj koji je pripremen prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike) • (5) <u>INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: USMENI ISPIT</u> -> student postiže bodove uz tačne usmene odgovore na pitanja koje postavi nastavnik/saradnik. | R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | REDOVNI DOLASCI | 10 | 10% | 2. | PISMENA PROVJERA ZNANJA U 8. SEMICI NASTAVE | 25 | 25% | 3. | AKTIVNOST TOKOM SEMESTRA (ZADAĆE, REŠEVANJE VJEŽBI I SL.); | 15 | 15% | 4. | INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: PISMENI ISPIT | 30 | 30% | 5. | INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: USMENI ISPIT | 20 | 20% | Ukupno: 100 bodova | | | 100% |
|---|--|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-----------------|----|-----|----|---|----|-----|----|--|----|-----|----|---|----|-----|----|--|----|-----|--------------------|--|--|------|
| R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | REDOVNI DOLASCI | 10 | 10% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | PISMENA PROVJERA ZNANJA U 8. SEMICI NASTAVE | 25 | 25% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | AKTIVNOST TOKOM SEMESTRA (ZADAĆE, REŠEVANJE VJEŽBI I SL.); | 15 | 15% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: PISMENI ISPIT | 30 | 30% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: USMENI ISPIT | 20 | 20% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ukupno: 100 bodova | | | 100% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Skala ocjenjivanja</p> | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Literatura</p> | <p><i>Obavezna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • P. Ocepek: Slovenski jezik- Skripta I.A., 2020 • N. Pirih Svetina, A. Ponikvar, A, B, C...1,2,3, GREMO. Ljubljana, 2009. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|----------|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> • R. Lečič: <i>Osnove slovenskega jezika: Slovnični priročnik</i>, Cerklje, 2009. • <i>Slovar slovenskega knjižnega jezika</i>. Ljubljana, 2005. |
| | <p><i>Dodatna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • J. Toporišič, <i>Slovenska slovnica</i>. Maribor, 2004. • France Žagar, <i>Slovenska slovnica in jezikovna vadnica</i>. Maribor, 2001 • C. Šeruga Prek, E. Antončič, <i>Slovenska zborna izreka, Priročnik z vajami za javne govorce, knjiga z zvočno zgoščenko</i>. Maribor, 2004. • R. Lečič: <i>Slovenski glagol. Oblikoslovni priročnik in slovar slovenskih glagolov</i>, Ljubljana, 2004 • M. Đukanović, <i>Poglavlja iz slovenačke kulture</i>, Beograd, 2015 • Elektronski izvori |
| Napomene | |



mr. Pavel Ocepek, lektor za slovenački jezik



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET



SYLLABUS

| | | | | | |
|---|---|---|------------------------|--------------------------------------|---|
| Odsjek | Odsjek za slavenske jezike i književnosti | | | | |
| Naziv kolegija/ nastavnog predmeta | Poljski jezik i kultura I | | | | |
| Šifra/kod | FIL SLA 394 | Status (obavezni ili izborni) | izborni | ECTS | JEDNOPREDMETNI STUDIJ 5 ECTS; DVOPREDMETNI STUDIJ 3 ECTS |
| Ciklus studija | I. | Semestar | 5. | Ak. godina | 2021/ 2022. |
| Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta | nema | | | | |
| Jezik izvođenja nastave | poljski | | | | |
| Nastavnik | Ime i prezime | Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246 | Termin konsultacija | ponedjeljak 17 - 18 petak 14 - 18 | |
| Saradnik | Ime i prezime | Mr. Ewa Rogowska | | | |
| | Kontakt podaci | Kabinet: 161 E-mail: ewa.rogowska@ff.unsa.ba Telefon: 253-246 | Termin konsultacija | | |
| Sedmični broj kontakt sati | JEDNOPREDMETNI STUDIJ: predavanja 2, vježbe 2; DVOPREDMETNI STUDIJ: predavanja 1, vježbe 1 | | | | |
| Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta | Ovaj predmet omogućuje studentima da razviju vještine slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na poljskom jeziku, da nauče osnove češke gramatike i da se upoznaju sa poljskom kulturom. | | | | |
| Cilj kolegija/ nastavnog | Cilj predmeta je da se studenti upoznaju sa osnovnom leksikom i gramatikom polskog jezika kroz svakodnevne komunikacijske situacije a uporedo sa tim, studenti | | | | |

| | |
|---------------|---|
| predmeta | se upoznaju i sa polskom kulturom. |
| Ishodi učenja | <p>A1 – Globalno: Studenti razumiju i koriste poznate, svakodnevne izraze i posve jednostavne rečenice. Znaju predstaviti sebe i druge i drugim ljudima postavljati pitanja o njihovoj osobi te odgovarati na pitanja takve vrste. Mogu se sporazumjeti na jednostavan način, ako poslovni partneri/ce govore polagano i razgovjetno i ako su spremni pomoći.</p> <p>A1 – Slušanje: Mogu razumjeti poznate riječi i osnovne fraze koje se odnose na mene, moju obitelj i neposrednu konkretnu okolinu, ako sugovornik govori polako i razgovjetno.</p> <p>A1 – Čitanje: Mogu prepoznati poznata imena, riječi i vrlo jednostavne rečenice, npr. na oglasima postavljenim na javnim mjestima, plakatima ili u katalogima.</p> <p>A1 – Govorna interakcija: Mogu voditi jednostavan razgovor uz uvjet da je sugovornik spreman sporije ponoviti ili preformulirati svoje rečenice te da mi je spreman pomoći da izrazim ono što želim reći. Mogu postavljati i odgovarati na jednostavna pitanja o dobro poznatim temama ili da bih zadovoljio svoje neposredne potrebe.</p> <p>A1 – Govorna produkcija: Mogu koristiti jednostavne fraze i rečenice da bih opisao gdje živim i osobe koje poznajem.</p> <p>A1 – Pisanje: Mogu napisati kratku, jednostavnu razglednicu, npr. poslati pozdrave s ljetovanja. Mogu ispuniti formulare osobnim podacima, npr. unijeti svoje ime, državljanstvo i adresu u hotelsku prijavniciu.</p> |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta | |
|-------------------------------------|---|
| Sedmica | Nastavna jedinica |
| Datum | |
| 1. | Poznajemy się |
| | <ul style="list-style-type: none"> - Wymowa i akcent - Formuły powitalne i pożegnalne - Nawiązywanie kontaktu - Liczebniki 0-10 - Przedstawianie się - Pytanie o samopoczucie - Pytania o informację - Odmiana czasowników <i>być, mieć, mieszkać</i> |
| 2. | Mam pytanie |
| | <ul style="list-style-type: none"> - Pytania o informację - Pytania o rozstrzygnięcie - Koniugacja -m/-sz - Mianownik rzeczowników i przymiotników liczby pojedynczej - Opis wyglądu i charakteru - Liczebniki 11-23 |

| | |
|------------|--|
| | |
| 3. | Kim jesteś? |
| | <ul style="list-style-type: none"> - Narodowości - Zawody i zajęcia - Przymiotniki określające pochodzenie - Koniugacja -ę/-isz |
| 4. | Czym się interesujesz? |
| | <ul style="list-style-type: none"> - Zainteresowania - Narzędnik rzeczowników i przymiotników liczba pojedyncza i mnoga - Zadawanie pytań |
| 5. | Rodzina |
| | <ul style="list-style-type: none"> - Słownictwo : rodzina - Pytanie o wiek - Liczebniki 20-100 - Zaimiki dzierżawcze w mianowniku |
| 6. | Czy masz brata? |
| | <ul style="list-style-type: none"> - Biernik rzeczowników i przymiotników liczby pojedynczej - Informacje o rodzinie |
| 7. | Co lubisz robić? |
| | <ul style="list-style-type: none"> - Czasowniki opisujące hobby - Czasowniki typu – ować |
| 8. | Polusemestralna prova z znanja studenata |
| | |
| 9. | Jak często...? |
| | <ul style="list-style-type: none"> - Przysłówki określające częstotliwość - Wyrażanie upodobania - Zestawienie koniugacji - Czasowniki modalne |
| 10. | Jedzenie i picie |
| | <ul style="list-style-type: none"> - Nazwy żywności, dań i potraw - Liczebniki 100-1000 - Podawanie cen |
| 11. | Proszę rachunek |
| | <ul style="list-style-type: none"> - Zamawianie w kawiarni i restauracji - Pytanie o informację i pozwolenie |
| 12. | Mój dzień |
| | <ul style="list-style-type: none"> - Nazwy dni tygodnia - Rutyna dnia codziennego - Pory dnia, godziny - Liczebniki porządkowe 1-24 |

| | |
|-----|---|
| 13. | Która jest godzina? - Wyrażanie relacji czasowych - Czasowniki ruchu (iść/chodzić; jechać,jeździć) - Zestawienie czasowników <i>umieć, wiedzieć, znać</i> |
| 14. | Może pójdziemy do kina? - Proponowanie, przyjmowanie i odrzucanie propozycji spotkania - Pytanie o informację (dworze, hotel) - Dopelniać rzeczowników i przymiotników liczby pojedynczej |
| 15. | Robimy zakupy - Nazwy sklepów - Dopelniać liczby mnogiej - Lista zakupów - Proste przepisy kulinarne |
| 16. | Przygotowanie do egzaminu (w tym tygodniu nie ma zajęć) |
| 17. | Završni ispit |
| 18. | |
| | |

| | |
|---|--|
| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | Koriste se sljedeće metode: frontalna metoda (prije svega u gramatičkom pristupu), metoda rada u skupini i metoda individualnih vježbi (u komunikacijskom pristupu). S obzirom na izvor, provode se metode slušanja, govorenja, čitanja i pisanja, i to u monološkom i dijaloškom obliku, uz pomoć audio i vizualne te multimedijske računalne opreme. |
|---|--|

| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Završni ispit – pismeni deo</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit – usmeni deo</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusestrialni ispit</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Domaće zadaće</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>Aktivnost na časovima</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> | R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Završni ispit – pismeni deo | 30 | 30 | 2. | Završni ispit – usmeni deo | 10 | 10 | 3. | Polusestrialni ispit | 30 | 30 | 4. | Redovni dolasci | 10 | 10 | 5. | Domaće zadaće | 10 | 10 | 6. | Aktivnost na časovima | 10 | 10 | Ukupno: 100 bodova | | | 100% |
|--|---|-------------------|-------------------|---------------------|---------------------|----|-----------------------------|----|----|----|----------------------------|----|----|----|----------------------|----|----|----|-----------------|----|----|----|---------------|----|----|----|-----------------------|----|----|--------------------|--|--|------|
| | R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | Završni ispit – pismeni deo | 30 | 30 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Završni ispit – usmeni deo | 10 | 10 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Polusestrialni ispit | 30 | 30 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Redovni dolasci | 10 | 10 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | Domaće zadaće | 10 | 10 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6. | Aktivnost na časovima | 10 | 10 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ukupno: 100 bodova | | | 100% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Predvidene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • završni ispit – pismeni deo (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu • završni ispit – usmeni deo (10%) – student postiže bodove uz odgovore na pitanja koje postavi nastavnik/saradnik | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|--------------------|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> • polusemestralni ispit (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu • redovni dolasci (10%) – student postiže bodove uz redovne dolaske, dozvoljena odsutnost: maksimalno 3 izostanka • domaće zadaće (10%) – student postiže bodove uz urađene domaće pismene zadaće • aktivnost na časovima (10%) – student postiže bodove uz aktivnost na nastavi |
| Skala ocjenjivanja | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> |
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Małolepsza, Małgorzata, Szymkiewicz, Aneta, Hurra. Po polsku 1. Podręcznik studenta. Kraków, Prolog, 2010. 2. Małolepsza, Małgorzata, Szymkiewicz, Aneta, Hurra. Po polsku 1. Zeszyt ćwiczeń. Kraków, Prolog, 2010. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Piotrowska-Rola, Ewa, Porębska, Marzena, Polski jest cool. Książka studenta do nauki języka polskiego jako obcego na poziomie podstawowym z płytą CD (A1/A2), Nowa edycja, Ćmiłów, Studio Temat, 2017. 2. Madelska, Liliana, Warchol-Schlottmann, Małgorzata, Odkrywamy język polski. Gramatyka dla uczących (sie) języka polskiego jako obcego: Hurra, Kraków, Prolog, 2013. 3. Stempek, Iwona, Stelmach, Anna, Szymkiewicz, Aneta, Dawidek, Sylwia, Polski krok po kroku. Podręcznik + CD do nauki języka polskiego dla obcokrajowców Poziom 1. Kraków, Glossa, 2010. 4. Stelmach, Anna, Stempek, Iwona Język polski krok po kroku. Tablice gramatyczne. Kraków, Glossa, 2013. 5. Grudzień, Małgorzata, Stempek, Iwona, Polski krok po kroku, Zeszyt ćwiczeń. Poziom 1. Kraków, Glossa, 2012. |

| | |
|----------|--|
| | |
| Napomene | |

Mr. Ewa Rogowska

Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina



Rukovoditeljica Odsjeka
Prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić

